جدید عربی زبان کے لیے ایک پرکشش تعلیمی نصاب

1

لِسَانُ الفِردَوس

الجزء الاول

قائدِ اہلسنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ

اضافہ و ترتیبِ جدید

ڈاکٹر غلام زرقانی

دار النعمان
للطباعة والنشر والتوزيع

Scanned with CamScanner

جدید عربی زبان کے لیے ایک پرکشش تعلیمی نصاب

لسان الفردوس

الجزء الاول

قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ

اضافہ وترتیب جدید

ڈاکٹر غلام زرقانی قادری

Scanned with CamScanner

جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں

نام: لسان الفردوس (الجزء الاول)

تصنیف: قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ

اضافہ وترتیب جدید: ڈاکٹر غلام زرقانی قادری

اڈیشن: اوّل

صفحات: 72

تاریخ: مئی ۲۰۱۶ء

ناشر: دار النعمان، لاہور 0333-3585426

اسے خدائے قدیر وقیوم کی رحمت بے پایاں اور سرکار دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے فیوض وبرکات سے تعبیر کیجیے کہ ''لسان الفردوس'' نہایت ہی قلیل عرصے میں ہندوستان کے بہت سارے مدارس اسلامیہ کے نصاب میں داخل ہونے کے بعد، اب اہل پاکستان کے استفادہ کے لیے ''دار النعمان'' لاہور سے بھی طبع ہو رہی ہے۔ بلاشبہ اس موقع پر ادارہ کے روح رواں محب علم وفن جناب مقصود احمد صاحب قابل مبارک باد ہیں۔ اللہ تعالیٰ ہم سبھوں کو اجر عظیم عطائے فرمائے۔ (ڈاکٹر غلام زرقانی قادری)

ملنے کے پتے

مکتبہ صبح نور، غزنی سٹریٹ، اردو بازار لاہور 0321-4771504

مکتبہ قادریہ، دربار مارکیٹ لاہور، مکتبہ اعلیٰ حضرت دربار مارکیٹ لاہور

مسلم کتابوی دربار مارکیٹ، لاہور مکتبہ قادریہ یونیورسٹی روڈ کراچی، مکتبہ حسان فیضان مدینہ کراچی

Scanned with CamScanner

مشمولات

ابتدائے سخن: ڈاکٹر غلام زرقانی کے قلم سے ۱

پیش لفظ: قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ ۳

تأثرات: ادیب شہیر علامہ یٰسین اختر مصباحی ۷

الدرس الأول ۹

الدرس الثانی ۱۱

الدرس الثالث ۱۳

الدرس الرابع ۱۵

الدرس الخامس ۱۷

الدرس السادس ۱۹

الدرس السابع ۲۱

الدرس الثامن ۲۳

الدرس التاسع ۲۵

Scanned with CamScanner

الدرس العاشر	٢٧
الدرس الحادى عشر	٢٩
الدرس الثانى عشر	٣١
الدرس الثالث عشر	٣٣
الدرس الرابع عشر	٣٥
الدرس الخامس عشر	٣٧
الدرس السادس عشر	٣٩
الدرس السابع عشر	٤٢
الدرس الثامن عشر	٤٥
الدرس التاسع عشر	٤٨
الدرس العشرون	٥١
الدرس الحادى والعشرون	٥٤
الدرس الثانى والعشرون	٥٧
الدرس الثالث والعشرون	٦٠
الدرس الرابع والعشرون	٦٣
الدرس الخامس والعشرون	٦٦

Scanned with CamScanner

ابتدائے سخن

میں پورے وثوق کے ساتھ یہ تو نہیں کہہ سکتا کہ والد گرامی قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ نے عربی زبان سکھانے کے لیے ''لسان الفردوس'' نامی کتاب کب تصنیف فرمائی، تاہم یہ ضرور یاد ہے کہ صغر سنی سے ہی اس کے ذکر جمیل کی بازگشت سنائی دیتی رہی ہے۔ اور جب کلیۃ الدعوۃ الاسلامیہ، طرابلس لیبیا سے اپنی تعلیم مکمل کرنے کے بعد دہلی قیام پذیر ہوا، تو ایک بار پھر میں نے زیر نظر کتاب کی بازگشت سنی، مگر نوعیت مختلف تھی۔ اب کی بار والد گرامی علیہ الرحمہ اسے کئی حصوں میں ترتیب دے کر مکمل کرنے کی ٹھان چکے تھے۔ لہذا پچھلی طباعت شدہ ''لسان الفردوس'' میں موجود پندرہ اسباق کے بعد، نئے اسباق ترتیب دیئے گئے۔ اس طرح دس اسباق کے کتابت شدہ اوراق میرے پیش نگاہ ہیں۔ چونکہ نئے اضافہ کی ابتداء وہیں سے ہوئی ہے، جہاں پر مروجہ نسخہ ختم ہو رہا ہے، اس لیے یہ بات اطمینان کے ساتھ کہی جاسکتی ہے کہ والد گرامی علیہ الرحمہ پہلے پچھلے نسخہ کو مزید اضافہ کے ساتھ شائع کرنا چاہے تھے، پھر وہ اس کے مزید حصے کی طرف توجہ فرماتے، جیسا کہ خود فرماتے ہیں:

'' یہ کتاب کا پہلا حصہ ہے، توفیق خداوندی شریک حال رہی تو یہ کتاب کئی حصوں میں مکمل ہوگی۔ '' (پیش لفظ کتاب ھذا)

Scanned with CamScanner

آہ۔۔۔۔کہ یہ حسرت پوری نہ ہوسکی اور گوناگوں جماعتی مصروفیات نے انہیں تاعمر کہیں چند ایام کے لیے یکسوئی کے ساتھ بیٹھنے کی مہلت ہی نہ دی، تاہم ایسا محسوس ہوتا ہے کہ دارفانی سے کوچ کرنے کے باوجود وہ اپنے روحانی تصرفات سے مجھے بار بار اپنی خواہشات کی تکمیل کے لیے ابھارتے رہتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ جب میں اپنی کسی کتاب سے فارغ ہوتا ہوں، معاً یہ خیال گزرتا ہے کہ والد گرامی علیہ الرحمہ کی فلاں زیر تکمیل کتاب کی طرف توجہ دوں اور پھر ایک نئی کتاب تکمیل وترتیب کے مراحل سے گزر کر بازار میں آجاتی ہے۔اس طرح آپ کے وصال کے بعد اب تک آٹھ کتابیں شائع ہوچکی ہیں۔

بہرکیف، یہ میری خوش بختی ہے کہ اللہ رب العزت نے ''لسان الفردوس'' کی ترتیب جدید کی توفیق مجھے عطا کی۔ میں نے اس نسخہ میں ہر سبق کے بعد ''خالی جگہیں پر کرو'' کا لاحقہ شامل کردیا ہے، جو قدرے سہل ہے۔اس سے، ایک طرف صحیح جوابات دینے کے بعد بچوں کے دلوں میں عربی زبان سیکھنے کا حوصلہ مزید بڑھ جاتا ہے اور دوسری جانب کتاب کی ضخامت میں بھی قدرے اضافہ ہوگیا ہے۔ چونکہ یہ کتاب کوئی تحقیقی نہیں ہے، اس لیے کہیں کہیں چند جملوں کا اضافہ کیا بھی ہے، تو حاشیہ میں کسی اعلامیہ کی ضرورت محسوس نہیں کی ہے۔

''لسان الفردوس'' کی پچھلی طباعت میں شامل ادیب شہیر علامہ یٰسین اختر مصباحی کے گرانقدر ''تاثرات'' اور والد گرامی علیہ الرحمہ کے قلم سے تحریر شدہ قیمتی ''پیش لفظ'' کو ترتیب جدید میں بھی بطور تبرک شامل اشاعت رکھا ہے۔

حضرت علامہ محمد عظیم الدین ازہری صاحب پرنسپل جامعہ حضرت نظام الدین اولیاء کا شکر گزار ہوں کہ انہوں نے کتاب کی پروف ریڈنگ کی اور مفید مشورے بھی دیے۔

دعا کریں کہ پہلے حصہ کی تزئین وآرائش کے بعد والد گرامی علیہ الرحمہ کی دیرینہ خواہش کی تکمیل کرتے ہوئے مزید حصے بھی مجھ ہیچمداں سے ترتیب پاجائیں۔

غلام زرقانی قادری

۵ر جمادی الاولیٰ ۱۴۳۶ ہجری

Scanned with CamScanner

پیش لفظ

عربی زبان سے ہمارا تعلق صرف زبان ہی کا نہیں ہے، بلکہ دین وایمان کا بھی ہے کہ قرآن وحدیث کا اصل سرمایہ اسی زبان میں ہے۔ دنیا کے جن ملکوں میں عربی زبان ایک سرکاری زبان کی حیثیت سے خود اپنا قلمدان حکومت رکھتی ہے، وہاں اس کے حاصل کرنے کی غرض مادی اعزاز اور سیاسی اقتدار کی طلب بھی ہوسکتی ہے، لیکن ہندو پاک کے مسلمانوں کا حال بالکل جداگانہ ہے۔ یہاں عربی زبان کی تحصیل وطلب کے پیچھے قرآن وحدیث کا عرفان اور عینی سعادتوں کے علاوہ اور کوئی جذبہ کارفرما نہیں ہے۔

اس بات میں کسی کا بھی اختلاف نہیں ہے کہ کوئی بھی غیر مادری زبان قواعد وگرامر کے بغیر سیکھی نہیں جاسکتی، چنانچہ عربی زبان سیکھنے کے لیے بھی ہمارے یہاں عہد قدیم سے لے کر آج تک صرف ونحو کے قواعد پر بہت سی کتابیں لکھی گئیں۔ ان کتابوں کے معنوی فیضان اور علمی برکتوں سے انکار نہیں کیا جاسکتا، لیکن زمانے کی تجدد پسندی اور سہل نگاری کے باعث اب پرانی

Scanned with CamScanner

کتابیں سہل پسند طبیعتوں پر بوجھ بنتی جارہی ہیں۔ اس لیے طلبہ کے ذہنی رجحانات کو سامنے رکھتے ہوئے عربی زبان وقواعد پر بہت سی نئی نئی کتابیں منظر عام پر آگئی ہیں، جن کی طرف عربی زبان کے شائقین تیزی سے لپک رہے ہیں۔

لیکن اگر چھوٹا منہ بڑی بات کا طعنہ نہ دیا جائے، تو میرے نزدیک آج کی لکھی ہوئی عربی زبان کی درسی کتابوں میں بہت سے نقائص موجود ہیں۔ میں اس سلسلے میں ان کتابوں کا ذکر نہیں کروں گا، جنہیں پرانی کتابوں کا اردو ایڈیشن کہا جائے تو غلط نہ ہوگا، کیونکہ ان کتابوں میں مصنفین کا اپنا ذہن صرف اس حد تک کارفرما ہے کہ انہوں نے عربی یا فارسی عبارتوں کو اردو کا جامہ پہنا دیا ہے۔

اگر پرانی کتابیں اپنے طرز بیان، ترتیب مضامین اور مسائل کے اغلاق واطناب کے لحاظ سے سہل پسند طبیعتوں کے لیے مشکل تھیں، تو اردو ترجمہ کے بعد بھی یہ مشکلات اپنی جگہ پر برقرار ہیں۔

اب رہ گئے وہ لوگ، جنہوں نے اپنی فکری صلاحیتوں سے کام لیتے ہوئے عربی زبان کی تعلیم کے لیے جدید پیرایہ اختیار کیا ہے، تو ان میں سے کچھ لوگ تو وہ ہیں، جنہوں نے ممالک عربیہ کے مدارس میں پڑھائی جانے والی عربی ریڈروں کا بالکل چربہ اتارا ہے اور براہ راست عربی زبان سے روشناس کرانے کی ناکام کوشش کی ہے اور صرفی ونحوی قواعد سے مکمل پہلو تہی کی ہے۔ ایسا کرکے وقتی طور پر انہوں نے طالب علم کے ذہن کو عربی قواعد وگرامر کی زحمتوں سے ضرور بچالیا ہے، مگر یہ طریقہ صرف ان طالب علموں کے لیے مفید ہوسکتا ہے، جن کی مادری زبان عربی ہے، لیکن جن کی مادری زبان عربی نہیں ہے، ان کے لیے براہ راست عربی زبان سے روشناس کرانے کا یہ طریقہ اس لحاظ سے قطعاً غیر مفید ہے کہ رٹے رٹائے چند جملوں کا حافظ بنادیے جانے کے سوا، وہ زبان پر عبور حاصل کرنے کی صلاحیت قطعاً نہیں پیدا کرتا۔

Scanned with CamScanner

اب رہ گئے وہ مصنفین، جنہوں نے صرفی ونحوی قواعد کو ساتھ لیتے ہوئے پرانی کتابوں کی جگہ پر نئی کتابیں لکھی ہیں، ان میں سب سے بڑا نقصان یہ ہے کہ ان کے یہاں اسباق اور مسائل کے درمیان کوئی ترتیب نہیں ہے۔ فن اور طالب علم کے ذہنی مدارج سے آنکھیں بند کر کے چند بے ترتیب اسباق انہوں نے کتاب کی شکل میں جمع کر دیے ہیں۔

اور یہ الزام تو قدر مشترک کے ساتھ ان سارے مصنفین پر ہے کہ کتاب لکھتے وقت ان میں سے کسی نے بھی مبتدی طلبہ کی ذہنی سطح کو سامنے نہیں رکھا ہے۔ شروع سے اخیر تک پوری کتاب مصنف ہی کے اپنے معیار فکر پر ہے اور اس کی وجہ یہ ہے کہ کتاب لکھنے والے یا تو کالجوں کے عربی پروفیسر ہیں یا پھر اونچی سطح کے اہل قلم۔ ظاہر ہے کہ ان دونوں گروہوں میں سے کسی کو بھی مبتدی طالب علموں کے ذہنی مدارج کا خود کوئی ذاتی تجربہ نہیں ہے۔

اب میرا حال سنیے کہ اپنی تیس سالہ تدریسی زندگی میں زیادہ تر مبتدی طلبہ سے ہی میرے درس وتدریس کا تعلق رہا ہے، اور اس کی وجہ یہ تھی کہ سوائے ناگپور کے کسی درس گاہ سے بھی میرا تعلق ملازمت کا نہیں رہا، بلکہ ملک وبیرون ملک میں خود اپنے ہی قائم کردہ مدرسوں میں مجھے کام کرنا پڑا اور ہر جگہ ابتداء میں مجھے مبتدی ہی طلبہ ملے۔ اس طرح سالہا سال تک مجھے مبتدی طلبہ کے ذہنی مدارج، ان کے فہم وفکر کی سطح اور صرفی ونحوی قواعد کے سلسلے میں ان کی پیش آمدہ مشکلات کو اچھی طرح سمجھنے کا موقع ملا۔

اپنے انہی تجربات کی روشنی میں ایک عرصہ سے میری خواہش تھی کہ عربی زبان پر ایک ایسی درسی کتاب لکھی جائے، جس کے ذریعہ نہ صرف یہ کہ زبان پر طلبہ کو عبور حاصل ہو، بلکہ عربی درس گاہوں کے رائج علوم بالخصوص قرآن وحدیث کے معارف ومضامین سے بھی وہ روشناس ہو سکیں۔

خدا کا شکر ہے کہ ایک عرصہ دراز کے بعد آج میں اپنی آرزوئے شوق کی تکمیل کا سلسلہ شروع کر رہا ہوں۔

Scanned with CamScanner

زیر نظر کتاب کا نام میں نے اس حدیث کی روشنی میں ''لسان الفردوس'' رکھا ہے کہ اہل جنت کی زبان عربی ہوگی۔

یہ کتاب کا پہلا حصہ ہے، توفیق خداوندی شریک حال رہی تو یہ کتاب کئی حصوں میں مکمل ہوگی۔ اپنی افادیت، حسن ترتیب اور طریقۂ تعلیم کے اعتبار سے کتاب کیسی ہے، اس کا فیصلہ اہل علم کریں گے۔

(قائد اہل سنت علامہ) ارشد القادری (علیہ الرحمہ)

۳۰ رشوال المکرم ۱۴۰۹ ہجری

Scanned with CamScanner

تأثرات

ادیب شہیر علامہ یٰسین اختر مصباحی

مدیر مسؤل ماہنامہ حجاز جدید، دہلی

عربی زبان کی سب سے بڑی فضیلت یہ ہے کہ وہ کلام الٰہی کی حامل وامین ہے۔ اوراس کی آغوش میں احادیث کریمہ کا وہ ذخیرہ وسرچشمہ ہے، جو معدن جود وکرم رحمت دوعالم افصح العرب والعجم سیدنا محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان فیض ترجمان سے جاری ہوکر بنی نوع انسان کی رشد وہدایت کا باعث بنا، ساتھ ہی اس زبان کو یہ امتیاز واختصاص بھی حاصل ہے کہ یہ اہل جنت کی بھی زبان ہوگی۔

اس کی اہمیت کا ایک قابل لحاظ پہلو یہ بھی ہے کہ قرآن وحدیث کی تفاسیر وشرح اور سارے علوم وفنون کی مستند اور بیشتر کتابیں اسی کے دامن سے وابستہ ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ سارے عالم اسلام میں عربی زبان وادب پر سب سے زیادہ توجہ دی جاتی ہے اور اسے سینے سے لگایا جاتا ہے۔

Scanned with CamScanner

آج کی مادی دنیا میں عربی زبان کی افادیت اس وقت اور زیادہ بڑھ گئی، جب سرزمین عرب سے تیل کے چشمے ابلنے لگے۔ اس صورت حال نے بین الاقوامی سطح پر عربی زبان کو زبردست وقار بخشا اور ساری دنیا میں اس کی تعلیم وتدریس کی طرف خاطر خواہ توجہ دی جانے لگی۔ ہندوستان کے اسلامی مدارس میں اس کی تعلیم شروع ہی سے جاری ہے، لیکن بدقسمتی سے رائج الوقت نصاب عربی بولنے اور لکھنے کی صلاحیت ان طلباء کے اندر بالکل پیدا نہیں کر پاتا، جو کئی کئی سال تک اس کی تحصیل میں معروف رہتے ہیں۔

قائد اہل سنت حضرت علامہ ارشد القادری صدر کل ہند مسلم پرسنل لا کانفرنس نے نصاب تعلیم کی اس خامی اور نقص کو شدت سے نہ صرف یہ کہ محسوس کیا ہے، بلکہ اس کے ازالہ کی کوشش کا آغاز بھی فرمادیا ہے اور پندرہ اسباق پر مشتمل نہایت سہل، عام فہم اور مبتدی طلباء کی ذہنی سطح سے ہم آہنگ یہ مختصر سی کتاب ''لسان الفردوس'' آپ کی نگاہوں کے سامنے ہے، جس کے باقی حصے بھی انشاء اللہ جلد ہی منظر عام پر آجائیں گے۔ اہل سنت کو یہ خوشگوار انقلاب مبارک ہو کہ حضرت علامہ موصوف کا فکری وتعمیری ذہن جس طرح اب تک ملک وبیرون ملک میں درجنوں اسلامی مدارس کو عالم وجود سے ہمکنار کر چکا ہے، اسی طرح اب ان کی توجہ ان مدارس کے نصاب کی اصلاح کی طرف بھی مبذول ہوئی ہے اور پہلے مرحلے میں عربی زبان کو سامنے رکھ کر حضرت علامہ نے مختلف کتابوں کی ترتیب اور عالم عرب سے اس موضوع کی جدید کتابوں کی فراہمی کا سلسلہ بھی شروع کر دیا ہے۔

خدا کرے یہ سلسلہ پوری جماعت اہل سنت کے لیے باعث خیر وبرکت ثابت ہو اور اس کی روشنی میں نئی نئی راہیں اور نئے نئے اقدامات سامنے آتے رہیں۔

وصلی اللہ علی خیر خلقہ محمد وآلہ واصحابہ اجمعین۔

یکشنبہ، ۱۳ رذوالقعدہ ۱۴۰۹ ہجری، بمطابق ۱۸ رجون ۱۹۸۹ء

Scanned with CamScanner

بسم الله الرحمن الرحيم

الدرس الاول

هٰذا	ذٰلك
یہ	وہ

قَلَمٌ	كِتَابٌ	مِرْسَمٌ	قِرْطَاسٌ	مِحْبَرٌ	مِسْطَرٌ
قلم	کتاب	پنسل	کاغذ	دوات	رول

هٰذَا قَلَمٌ ذٰلِكَ كِتَابٌ هٰذَا مِرْسَمٌ

ذٰلِكَ قِرْطَاسٌ هٰذَا مِحْبَرٌ ذٰلِكَ مِسْطَرٌ

Scanned with CamScanner

تمرینات

عربی میں ترجمہ کرو:

وہ کاغذ ہے۔ یہ پنسل ہے۔ یہ قلم ہے۔ وہ دوات ہے۔ یہ کاغذ ہے۔ وہ قلم ہے۔ یہ کتاب ہے۔

اردو میں ترجمہ کرو:

ذٰلِكَ مِسْطَرٌ۔ هٰذَا كِتَابٌ۔ ذٰلِكَ مِرْسَمٌ۔ هٰذَا قِرْطَاسٌ۔ ذٰلِكَ مِحْبَرٌ۔

خالی جگہیں پر کرو:

.....مِسْطَرٌ

هٰذَا.....

ذٰلِكَ مِرْسَمٌ وَهٰذَا.....

هٰذَا قِرْطَاسٌ وَهٰذَا.....

ذٰلِكَ.....

Scanned with CamScanner

الدرس الثانی

یَ	نَا
میرا۔میری میرے	ہمارا۔ہماری ہمارے

لِسَانٌ	جَبِیْنٌ	رَأْسٌ	شَعْرٌ	صَدْرٌ	اَنْفٌ
زبان	پیشانی	سر	بال	سینہ	ناک

لِسَانِیْ۔لِسَانُنَا۔جَبِیْنِیْ۔جَبِیْنُنَا۔رَأْسِیْ۔رَأْسُنَا۔شَعْرِیْ

شَعْرُنَا۔صَدْرِیْ۔اَنْفِیْ۔هٰذَا صَدْرِیْ۔ذٰلِكَ قَلَمِیْ۔هٰذَا كِتَابُنَا

هٰذَا مِسْطَرِیْ۔ذٰلِكَ قِرْطَاسُنَا۔هٰذَا اَنْفِیْ۔هٰذَا رَأْسِیْ

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هٰذَا لِسَانٌ ۔ هٰذَا لِسَانِيْ ۔ ذٰلِكَ قَلَمٌ ۔ ذٰلِكَ مِرْسَمِيْ ۔ ذٰلِكَ مِحْبَرَتِيْ

ذٰلِكَ كِتَابُنَا ۔ هٰذَا اَنْفٌ ۔ هٰذَا اَنْفِيْ ۔ ذٰلِكَ قَلَمُنَا ۔ هٰذَا صَدْرِيْ

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ سر ہے۔ یہ میرا سر ہے۔ یہ میرا قلم ہے۔ یہ ہماری کتاب ہے۔

یہ میری پنسل ہے۔ وہ ہمارا دل ہے۔ یہ میرا سینہ ہے۔ وہ میری دوات ہے۔

یہ ہمارا کاغذ ہے۔ یہ میری ناک ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هٰذَا .....ي

ذٰلِكَ .....نَا

.....صَدْرُنَا

ذٰلِكَ اَنْفٌ.....

هٰذَا....يْ وَ..... كِتَاب.....

Scanned with CamScanner

الدرس الثالث

هُمْ	هُ
ان کا۔ان کی ان کے	اس کا۔اس کی اس کے

بُسْتَانٌ	بَيْتٌ	بَابٌ	مَآءٌ	ثَوْبٌ	سَمَكٌ
باغ	گھر	دروازہ	پانی	کپڑا	مچھلی

بُسْتَانُهٗ۔ بُسْتَانُهُمْ۔ بَيْتُهٗ۔ بَيْتُهُمْ۔ بَابُهٗ۔ بَابُهُمْ۔ ثَوْبُهٗ۔ ثَوْبُهُمْ
سَمَكُهٗ۔ سَمَكُهُمْ۔ هٰذَا ثَوْبُهٗ۔ ذٰلِكَ بَيْتُهٗ۔ هٰذَا بَيْتُهُمْ۔ هٰذَا بَابُنَا۔
هٰذَا مَآءٌ۔ ذٰلِكَ بُسْتَانِيْ۔ هٰذَا قَلَمِيْ۔ ذٰلِكَ قَلَمُهٗ۔ هٰذَا قِرْطَاسِيْ۔
ذٰلِكَ قِرْطَاسُهُمْ۔ هٰذَا مِزْسَمِيْ۔ ذٰلِكَ بَابُهٗ۔ هٰذَا قَلَمُهٗ۔ هٰذَا ثَوْبِيْ

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هٰذَا بُسْتَانِیْ ۔ ذٰلِكَ بُسْتَانُهٗ ۔ ذٰلِكَ بَيْتُهٗ ۔ هٰذَا بَيْتِیْ ۔

ذٰلِكَ بَيْتُهٗ ۔ هٰذَا قَلَمِیْ ۔ ذٰلِكَ كِتَابُهٗ ۔ هٰذَا رَأْسُهٗ ۔ ذٰلِكَ بَيْتُهُمْ ۔

هٰذَا اَنْفِیْ ۔ ذٰلِكَ قِرْطَاسُهُمْ ۔ هٰذَا ثَوْبِیْ ۔ ذٰلِكَ كِتَابُهُمْ ۔ هٰذَا سَمَكِیْ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ باغ ہے۔ یہ اس کا باغ ہے۔ یہ میرا قلم ہے۔ وہ ان کی کتاب ہے۔

یہ ہمارا گھر ہے۔ وہ ان کی مچھلی ہے۔ یہ ان کا دروازہ ہے۔ یہ اس کا گھر ہے۔

یہ کپڑا ہے۔ یہ میرا کپڑا ہے۔ وہ اس کی پنسل ہے۔ یہ اس کا بال ہے۔

یہ پانی ہے۔ یہ اس کا پانی ہے۔ یہ ہماری دوات ہے۔ وہ اس کا غذ ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هٰذَا .....هٗ

ذٰلِكَ قَلَمُ.....

.....قِرْطَاسِیْ وَذٰلِكَ ثَوْبُ.....

هٰذَا اَنْفِیْ وَهٰذَا رَأْسِ.....

هٰذَا سَمَ.....هُمْ

Scanned with CamScanner

الدرس الرابع

كَ	كُمْ
تیرا۔تیری تیرے	تمہارا۔تمہاری تمہارے

اَيْنَ	مَا۔مَاذَا	عَلٰى	فِيْ	مِفْتَاحٌ	سَيْفٌ
کہاں	کیا	پر	میں	کنجی	تلوار

قَلَمُكَ ۔ قَلَمُكُمْ ۔ كِتَابُكَ ۔ كِتَابُكُمْ ۔ هٰذَا اَنْفِيْ ۔ ذٰلِكَ اَنْفُكَ ۔ هٰذَا بَيْتُنَا

ذٰلِكَ بَيْتُكُمْ ۔ هٰذَا ثَوْبُهٗ ۔ ذٰلِكَ ثَوْبُنَا ۔ اَيْنَ سَمَكُكَ؟ سَمَكِيْ هٰذَا ۔
مَاهٰذَا؟ هٰذَا مِفْتَاحٌ ۔ ذٰلِكَ سَيْفٌ ۔ هٰذَا مِفْتَاحِيْ وَذٰلِكَ مِفْتَاحُكَ ۔
ثَوْبِيْ عَلٰى رَأْسِكَ وَثَوْبُكَ عَلٰى رَأْسِيْ ۔ لِسَانُنَا عَرَبِيٌّ وَلِسَانُكُمْ هِنْدِيٌّ ۔

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هٰذَا سَيْفِيْ وَذٰلِكَ سَيْفُكَ ۔ قَلَمُكَ فِيْ بَيْتِيْ وَقَلَمِيْ فِيْ بَيْتِكَ۔

مَاهٰذَا ؟ هٰذَا كِتَابِيْ ۔ عَلٰى رَأْسِيْ شَعْرٌ ۔ اَيْنَ كِتَابِيْ ؟

كِتَابُكَ عَلٰى صَدْرِكَ ۔ اَيْنَ السَّمَكُ ؟ اَلسَّمَكُ فِي الْمَآءِ۔

اَيْنَ سَيْفِيْ ؟ سَيْفُكَ فِي الْبَيْتِ ۔ مَاذَا فِيْ بُسْتَانِهٖ ؟ فِيْ بُسْتَانِهٖ سَمَكٌ

عربی میں ترجمہ کرو:

میرا قلم کہاں ہے؟ تیرا قلم میرے گھر میں ہے۔ یہ کیا ہے؟ یہ میری تلوار ہے۔

میری تلوار تیرے سر پر ہے۔ اس کی مچھلی پانی میں ہے۔ ہماری کتاب یہ ہے۔۔

تمہارا گھر ہمارے باغ میں ہے۔ اس کے سینے پر کیا ہے؟ تیرا قلم کہاں ہے؟

ہماری کتاب کہاں ہے؟ تیری کنجی میرے گھر میں ہے۔ میرے دروازے پر کیا ہے؟

تیرے دروازے پر میرا باغ ہے۔ تیرے سر پر کیا ہے؟ میرے سر پر میرا بال ہے۔

یہ تیری کتاب ہے۔ وہ اس کی کتاب ہے۔ یہ میرا گھر ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

اَيْنَ .....هٗ

قَلَمِيْ عَلٰى.....يْ

اَلسَّمَكُ فِيْ.....وَالْمِفْتَاحُ.....بَيْتِكُمْ

سَيْفُكَ.....بَيْتِ.....

كِتَابُكَ.....بَيْتِيْ وَقَلَمُ.....رَأْسِ.....

Scanned with CamScanner

الدرس الخامس

هٰذِهٖ	تِلْكَ
یہ (مؤنث کے لیے)	وہ (مؤنث کے لیے)

أ	نَعَمْ	لَا	بِنْتٌ	وَلَدٌ	مَنْ
کیا	ہاں	نہیں	لڑکی	لڑکا	کون

أَهٰذِهٖ بِنْتٌ؟ لَا، هٰذَا وَلَدٌ۔ مَنْ تِلْكَ؟ تِلْكَ بِنْتِيْ۔ أَهٰذَا وَلَدُكَ؟
نَعَمْ، هٰذَا وَلَدِيْ۔ أَبِنْتُكِ هٰذِهٖ؟ لَا، بِنْتِيْ تِلْكَ۔ أَهٰذَا سَيْفُكَ؟
لَا، ذٰلِكَ سَيْفِيْ۔ أَذٰلِكَ قَلَمٌ؟ لَا، ذٰلِكَ مِرْسَمٌ۔ مَنْ عَلٰى بَابِكَ؟
عَلٰى بَابِيْ بِنْتِيْ۔ أَكِتَابُكَ هٰذَا؟ لَا، كِتَابُهٗ ذٰلِكَ۔

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

أَهٰذِهٖ بِنْتُكَ؟ نَعَمْ، هٰذِهٖ بِنْتِيْ۔ مَنْ ذٰلِكَ؟ ذٰلِكَ وَلَدِيْ۔
أَعَلٰى رَأْسِكَ أَنْفٌ؟ لَا، عَلٰى رَأْسِيْ شَعْرٌ۔ مَا هٰذَا؟ هٰذَا قَلَمِيْ۔
أَيْنَ وَلَدُهٗ؟ وَلَدُهٗ فِيْ بَيْتِيْ۔ مَاذَا فِيْ كِتَابِكَ؟ فِيْ كِتَابِيْ مِرْسَمٌ۔
أَكِتَابُكُمْ هٰذَا؟ لَا، كِتَابُنَا ذٰلِكَ۔ أَيْنَ سَيْفُكَ؟ سَيْفِيْ فِيْ بَيْتِهٖ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرا قلم کہاں ہے؟ میرا قلم میرے گھر میں ہے۔ کیا یہ اس کی کتاب ہے؟
نہیں، یہ میری کتاب ہے۔ کیا یہ لڑکا ہے؟ نہیں، یہ لڑکی ہے۔ کیا یہ تیرا باغ ہے؟
ہاں، یہ میرا باغ ہے۔ کون اس کا لڑکا ہے؟ یہ اس کا لڑکا ہے۔ وہ کون ہے؟
وہ میری لڑکی ہے۔ کیا یہ تم لوگوں کا گھر ہے؟ ہاں، یہ ہم لوگوں کا گھر ہے۔
تیری لڑکی کہاں ہے؟ میری لڑکی میرے گھر میں ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

أَيْنَ.....كَ۔
.....بِنْتُكُمْ۔
مِفْتَاحُ.....فِيْ.....بَيْتِ.....
ثَوْبِيْ عَلٰى.....كَ
أَهٰذَا وَلَدُكَ؟.....هٰذَا وَلَدُهٗ۔
أَهٰذَا قِرْطَاسِ.....؟

Scanned with CamScanner

الدرس السادس

هَا	هُنَّ
اُس کا۔اُس کی اُس کے لیے (مؤنث کے لیے)	اُن کا۔اُن کی اُن کے لیے (مؤنث کے لیے)

أُخْتٌ	أُمٌّ	اِسْمٌ	وَجْهٌ	هُنَا	هُنَاكَ	بَيْنَ	عِنْدَ
بہن	ماں	نام	چہرہ	یہاں	وہاں	درمیان	پاس

هٰذِهٖ أُخْتِيْ وَتِلْكَ أُمُّكَ۔ هٰذَا بَيْنِيْ وَبَيْنَكَ۔ أَقَلَمُهَا هُنَا؟ لَا، قَلَمُهَا هُنَاكَ۔
مَا اِسْمُكَ؟ اِسْمِيْ مَحْمُوْدٌ۔ أَيْنَ بَيْتُكَ؟ بَيْتِيْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ۔ أَهٰذِهٖ أُمُّكَ؟
نَعَمْ، هٰذِهٖ أُمِّيْ۔ أَتِلْكَ بِنْتُكَ؟ لَا، هٰذِهٖ بِنْتِيْ۔ أَيْنَ بُسْتَانُهُنَّ؟ بُسْتَانُهُنَّ
عِنْدَ بَيْتِكَ۔ قَلَمُكَ عِنْدِيْ وَ كِتَابِيْ عِنْدَكَ۔ أَهٰذَا وَجْهُكَ؟ نَعَمْ۔

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

أَبِنْتُهَا هٰذِهِ؟ لَا، بِنْتُهَا تِلْكَ. أُولٰئِكَ بَيْتُهُنَّ؟ نَعَمْ، ذٰلِكَ بَيْتُهُنَّ.

أَيْنَ أُخْتُهَا؟ أُخْتُهَا فِي بَيْتِهَا. أَتِلْكَ أُمُّهُنَّ؟ لَا، تِلْكَ أُمُّنَا.

مَنْ بَيْنِي وَبَيْنَكَ؟ هٰذَا وَلَدِي. مَا عِنْدَكَ؟ عِنْدِي كِتَابٌ وَّ قَلَمٌ.

قَلَمُكَ لَا عِنْدِي وَلَا عِنْدَهُ. وَلَدُهُ لَا عِنْدِنَا وَلَا عِنْدَكُمْ.

وَلَدُكَ لَا هُنَا وَلَا هُنَاكَ. أُمُّكَ هُنَا. كِتَابِي عِنْدَكَ.

عربی میں ترجمہ کرو:

کیا یہ اُس (عورت) کا بال ہے؟ ہاں، یہ اس (عورت) کا بال ہے۔

کیا میری کتاب تیرے پاس ہے؟ نہیں۔ باغ میں کون ہے؟

میرا لڑکا باغ میں ہے۔ کیا تیری بہن یہاں ہے؟ نہیں، میری بہن وہاں ہے۔

وہ کون ہے؟ وہ میرا لڑکا ہے۔ کیا تیری لڑکی اُن (عورتوں) کے پاس ہے؟

میری بہن کہاں ہے؟ تیری بہن میرے باغ میں ہے۔ کیا وہ کنجی ہے؟

نہیں وہ پنسل ہے۔ کیا تیری تلوار اُس (مرد) کے گھر میں ہے؟

نہیں، میری تلوار میرے پاس ہے۔ اُس کی (لڑکی) کتاب کہاں ہے؟

خالی جگہیں پر کرو:

هٰذِهِ.....هٖ وَتِلْكَ.....هَا.

أُخْتُهٗ.....وَوَلَدُهٗ.....

قَلَمِي.....كَ وَ كِتَابِي.....هٖ.

Scanned with CamScanner

الدرس السابع

كِ	كُنَّ
تیرا۔تیری	تمہارا۔تمہاری
تیرے	تمہارے
(مؤنث کے لیے)	(مؤنث کے لیے)

بَلْ	قِطَّةٌ	لَوْنٌ	كَبِيْرٌ	صَغِيْرٌ	أَبْيَضُ	أَسْوَدُ	يَدٌ	أَمْ
بلکہ	بلی	رنگ	بڑا	چھوٹا	سفید	سیاہ	ہاتھ	یا

مَا اسْمُكِ؟ اِسْمِيْ فَاطِمَةُ۔ أَوَلَدُكِ صَغِيْرٌ؟ لَا، وَلَدِيْ كَبِيْرٌ۔ أَعِنْدَكَ قِطَّةٌ۔
نَعَمْ، عِنْدِيْ قِطَّةٌ۔ مَا لَوْنُهَا؟ لَوْنُهَا أَبْيَضُ۔ مَا فِيْ يَدِكَ؟ فِيْ يَدِيْ كِتَابِيْ۔
أَهٰذَا قَلَمٌ أَمْ مِسْطَرٌ؟ بَلْ مِسْطَرٌ۔ هٰذَا قِرْطَاسٌ۔ لَوْنُهُ أَسْوَدُ۔ أَبِنْتُكَ هٰذِهِ
أَمْ تِلْكَ؟ بَلْ تِلْكَ۔ أَأُخْتُكُنَّ صَغِيْرَةٌ أَمْ كَبِيْرَةٌ؟ بَلْ صَغِيْرَةٌ۔ أَيْنَ قَلَمُكِ؟

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

يَدِيْ عَلٰى رَأْسِكَ. أَهٰذَا ثَوْبُكِ أَمْ ثَوْبِيْ؟ بَلْ ثَوْبُكِ. مَنْ بَيْنَ أُخْتِيْ وَأُمِّكِ؟ بَيْنَ أُمِّيْ وَأُخْتِكِ وَلَدِيْ. أَبِنْتُكَ هٰذِهٖ أَمْ تِلْكَ. وَجْهُهَا أَبْيَضُ لَا أَسْوَدُ. أَنْفُهَا لَا صَغِيْرٌ وَّلَا كَبِيْرٌ. لَوْنُهٗ لَا أَبْيَضُ وَلَا أَسْوَدُ.

هٰذَا بَيْتِيْ لَا بَيْتُكَ. وَلَدُكَ صَغِيْرٌ أَمْ كَبِيْرٌ. مِفْتَاحُهٗ كَبِيْرٌ.

عربی میں ترجمہ کرو:

میرے پاس نہ تیری لڑکی ہے اور نہ تیری بہن۔ یہ بلی ہے مچھلی نہیں ہے۔

اس کا لڑکا نہ یہاں ہے اور نہ وہاں۔ اس کی ناک چھوٹی ہے اور اس کا سر بڑا ہے۔

میرا گھر تیرے باغ کے پاس ہے۔ تمہاری بلی میرے دروازے پر ہے۔

تیرا رنگ سفید ہے اور اس کا رنگ کالا ہے۔ کیا یہ تیری کتاب ہے یا میری کتاب؟

بلکہ میری کتاب ہے۔ یہ لڑکا ہے اور وہ لڑکی ہے۔ یہ بڑا ہے اور وہ چھوٹا ہے۔

یہ سفید ہے اور وہ کالا ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هٰذِهٖ..... كُنَّ وَذٰلِكَ..... هُنَّ.

بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا..... أَبْيَضُ.

لَوْنُهَا..... أَمْ.....؟

بَلْ لَهٗ..... وَ..... وَ.....

أُخْتُكِ..... وَوَلَدُكَ.....

Scanned with CamScanner

الدرس الثامن

هٰذَا الْقَلَمُ	ذٰلِكَ الْكِتَابُ
یہ قلم	وہ کتاب

حَلِيْبٌ	يَوْمٌ	نَهَارٌ	لَيْلٌ	عَذْبٌ	اَلْيَوْمُ	بَارِدٌ	سُوْقٌ	عَيْنٌ
دودھ	دن	دن	رات	میٹھا	آج	ٹھنڈا	بازار	آنکھ

هٰذَا الْمَآءُ بَارِدٌ وَعَذْبٌ ۔ اَلْيَوْمُ عِيْدٌ ۔ مَاذَا فِيْ عَيْنِكِ ؟ هٰذَا الْيَوْمُ مُبَارَكٌ۔

مَا الْفَرْقُ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ ۔ اَلنَّهَارُ اَبْيَضُ وَاللَّيْلُ اَسْوَدُ ۔ اَلسُّوْقُ عِنْدَ بَيْتِنَا ۔ وَلَدُكِ فِيْ هٰذَا الْمَسْجِدِ ۔ هٰذَا اللَّوْنُ اَبْيَضُ وَذٰلِكَ اللَّوْنُ اَسْوَدُ ۔

هٰذَا الْوَلَدُ صَغِيْرٌ وَّذٰلِكَ الْوَلَدُ كَبِيْرٌ ۔ اَفِيْ هٰذَا الْبَيْتِ مَآءٌ ؟ نَعَمْ ۔

هٰذَا الْمَآءُ عَذْبٌ وَّبَارِدٌ ۔ اَفِي الْحَلِيْبِ مَآءٌ ؟ لَا، مَا فِي الْحَلِيْبِ مَآءٌ ۔

ذٰلِكَ الْكِتَابُ لِيْ ۔ هٰذَا الْبَيْتُ لَهُنَّ ۔ ذٰلِكَ الْمِفْتَاحُ صَغِيْرٌ وَهٰذَا الْبَابُ

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

أ هٰذَا الْمَآءُ بَارِدٌ ؟ نَعَمْ، هٰذَاالْمَآءُ بَارِدٌ . بَيْتِيْ فِيْ السُّوْقِ وَبَيْتُكَ فِي الْبُسْتَانِ . رَأْسُهٗ كَبِيْرٌ . هٰذَاالْقَلَمُ قَلَمِيْ وَذٰلِكَ الْكِتَابُ كِتَابُكَ . هٰذَا الْمِرْسَمُ أَبْيَضُ وَهٰذَا الْقَلَمُ أَسْوَدُ . هٰذَا الْبُسْتَانُ بُسْتَانِيْ وَذٰلِكَ الْبُسْتَانُ بُسْتَانُكَ . هٰذِهِ الْبِنْتُ ، لَااُخْتِيْ وَلَا أُخْتُكَ . هٰذَاالْوَلَدُ صَغِيْرٌ . أَهٰذَا الْقِرْطَاسُ قِرْطَاسِيْ أَمْ قِرْطَاسُكَ . أَفِيْ هٰذَا الْحَلِيْبِ مَآءٌ أَمْ فِيْ هٰذَاالْمَآءِ حَلِيْبٌ ؟ اَلسُّوْقُ كَبِيْرٌ وَّ الْبَيْتُ صَغِيْرٌ .

عربی میں ترجمہ کرو:

کیا یہ لڑکا تیرا لڑکا ہے؟ کیا وہ لڑکی اس کی لڑکی ہے؟ یہ دودھ ٹھنڈا ہے۔
تیرے ہاتھ میں کیا ہے؟ کیا یہ کپڑا تیرا کپڑا ہے۔ اس کا رنگ سفید ہے۔
کیا تیرے ہاتھ میں میری تلوار ہے؟ یہ چہرہ سفید ہے اور وہ چہرہ کالا ہے۔
وہ تلوار میرے پاس ہے۔ تیری آنکھ میں کیا ہے؟ کیا تیرے پاس میری کنجی ہے؟
میرا کاغذ تیری کتاب میں ہے۔ یہ کپڑا سفید ہے اور وہ کپڑا سیاہ ہے۔
یہ لڑکا چھوٹا ہے اور وہ لڑکا بڑا ہے۔ یہ پانی میٹھا ہے۔ وہ قلم چھوٹا ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

ذٰلِكَ الْوَلَدُ فِيْ .....وَهٰذِهِ الْبِنْتُ فِيْ .....

أَيْنَ ذٰلِكَ.....، أَهُوَ عِنْدَ.....أَمْ عِنْدَ.....

.....بَارِدٌ وَ.....

Scanned with CamScanner

الدرس التاسع

بَابُ الْبَيْتِ	وَرَقُ الْكِتَابِ
گھر کا دروازہ	کتاب کا ورق

مَسَاءٌ	صَبَاحٌ	ظَهِيْرَةٌ	مِنْ	اِلٰى	لِ	سَمَآءٌ	اَرْضٌ	لَحْمٌ	شَاةٌ
شام	صبح	دوپہر	سے	تک/طرف	لیے/واسطے	آسمان	زمین	گوشت	بکری

هٰذَا لَحْمُ الشَّاةِ ۔ ذٰلِكَ سَيْفُ اللّٰهِ ۔ مِنَ الْاَرْضِ اِلَى السَّمَآءِ ۔ مِنَ الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ اِلَى الْمَكَّةِ الْمُكَرَّمَةِ ۔ مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اِلَى الْمَسْجِدِ الْاَقْصٰى۔ مِنَ الصَّبَاحِ اِلَى الْمَسَاءِ ۔ هٰذَا كِتَابُ اللّٰهِ ۔ مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰهِ ۔ نَبِيُّنَا حَبِيْبُ اللّٰهِ ۔ اَرْضُ الْمَسْجِدِ مِنَ الْبُسْتَانِ اِلَى السُّوْقِ ۔ اَلْقُرْاٰنُ مِفْتَاحُ الْاِيْمَانِ ۔ اَلْيَوْمُ يَوْمُ الْعِيْدِ ۔ هٰذَا الْبَيْتُ بَيْتُ اللّٰهِ ۔ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ۔ لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۔ اَلدِّيْنُ عِنْدَ اللّٰهِ الْاِسْلَامُ ۔ هٰذَا الْيَوْمُ يَوْمُ الْحَجِّ ۔ اَلسَّلَامُ عَلَى النَّبِيِّ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ ۔ مَآءُ السَّمَآءِ بَارِدٌ ۔

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هٰذَا وَقْتُ الدَّرْسِ۔ هٰذَا الْكِتَابُ لَنَا وَذٰلِكَ الْكِتَابُ لَكُمْ۔ هٰذَا الْقَلَمُ قَلَمُ الْاُسْتَاذِ۔ هٰذَا الْكِتَابُ كِتَابُ الصَّلٰوةِ۔ لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِيْ۔ اَلْعِزَّةُ لِلّٰهِ وَلِرَسُوْلِهٖ۔ اَرْضِيْ مِنْ هُنَا اِلٰى هُنَاكَ۔ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةٌ۔ اَللّٰهُ مَوْلَانَا۔ مِنْ هٰذِهِ الْجُمُعَةِ اِلٰى تِلْكَ الْجُمُعَةِ۔ لَحْمُ الشَّاةِ حَلَالٌ۔ مَدْرَسَتِيْ مِنَ الصَّبَاحِ اِلَى الظَّهِيْرَةِ۔ كَيْفَ حَالُهٗ۔ مَدِيْنَةُ الرَّسُوْلِ۔ بَابُ الْمَسْجِدِ كَبِيْرٌ وَّبَابُ الْبَيْتِ صَغِيْرٌ۔ نَبِيُّ اللّٰهِ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

آسمان کا پانی شیریں ہے۔ یہ تلوار میرے لیے ہے اور وہ تلوار تیرے لیے ہے۔
تیری بہن کے ہاتھ میں گھر کی کنجی ہے۔ اس دودھ میں آسمان کا پانی ہے۔
یہ نماز کا وقت ہے۔ نماز کا وقت صبح سے شام تک ہے۔ کیا یہ کپڑا تم لوگوں کا ہے؟
کیا تیری زمین یہاں سے وہاں تک ہے؟ اس کا کیا نام ہے؟ کیا تیرا نام محمود ہے؟
کیا یہ بکری کا گوشت ہے؟ کیا یہ دوپہر کا وقت ہے؟ یہ رات کی نماز ہے۔
یہ کتاب، اللہ کی کتاب ہے۔ یہ گھر اللہ کا گھر ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

ذٰلِكَ فَضْلٌ ..... وَكَرَمٌ .....

..... اللّٰهِ وَاسِعَةٌ وَ ..... هٗ عَظِيْمَةٌ۔

وَقْتُ الدِّرَاسَةِ مِنْ ..... اِلٰى ..... يَوْمَ .....

Scanned with CamScanner

الدرس العاشر

مَآءٌ بَارِدٌ	ثَوْبٌ طَاهِرٌ
ٹھنڈا پانی	پاک کپڑا

شُجَاعٌ	جَدِيْدٌ	زَهْرَةٌ	اَحْمَرُ	اَخْضَرُ
بہادر	نیا	کلی	سرخ	سبز
شَجَرَةٌ	رَجُلٌ	اِمْرَأَةٌ	تَحْتَ	فَوْقَ
درخت	مرد	عورت	نیچے	اوپر

اَفِيْ بُسْتَانِكَ زَهْرَةٌ؟ وَرَقُ الشَّجَرَةِ اَخْضَرُ ۔ هٰذَا الرَّجُلُ شُجَاعٌ۔
لِمَنْ هٰذَا الثَّوْبُ الْجَدِيْدُ ۔ هٰذَا الْحَلِيْبُ حَلِيْبٌ خَالِصٌ ۔ لِيْ قَلَمٌ اَسْوَدُ وَ
لَكَ مِرْسَمٌ اَحْمَرُ ۔ اَللَّوْنُ الْاَخْضَرُ اَحْسَنُ مِنَ اللَّوْنِ الْاَحْمَرِ ۔ لِمَنْ هٰذَا
الْقَلَمُ الْاَسْوَدُ ۔ اَلْوَلَدُ الصَّغِيْرُ فِي الْبَيْتِ الْجَدِيْدِ ۔ اَلْاَرْضُ تَحْتَ السَّمَآءِ ۔
وَالسَّمَآءُ فَوْقَ الْاَرْضِ ۔ اَهٰذِهِ الْمَرْاَةُ اُمُّكِ؟ نَعَمْ ۔ اَلْقَلَمُ الْجَدِيْدُ اَحْمَرُ ۔
اَلْمَآءُ الْبَارِدُ طَاهِرٌ ۔ اَهٰذَا الثَّوْبُ لَكَ ۔ ذٰلِكَ الرَّجُلُ عَالِمٌ كَبِيْرٌ بَارِعٌ ۔
هٰذَا الْوَلَدُ تِلْمِيْذُهٗ ۔ تِلْكَ الشَّجَرَةُ فِيْ بَيْتِهٖ ۔ ذٰلِكَ الْوَلَدُ فَوْقَ السَّقْفِ ۔

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

عِنْدِیْ مِرْسَمٌ اَخْضَرُ ۔ مَاذَا تَحْتَ كِتَابِكَ ۔ عَرْشُ اللهِ فَوْقَ السَّمَآءِ ۔
اَلْمَآءُ الْبَارِدُ تَحْتَ الْاَرْضِ ۔ وَجْهُكَ جَمِيْلٌ ۔ فِیْ بُسْتَانِهٖ زَهْرَةٌ ۔
لِلْمَسْجِدِ اَرْضٌ وَاسِعَةٌ ۔ اَلْمَآءُ الْبَارِدُ نِعْمَةُ اللهِ ۔ اَفِیْكُمْ رَجُلٌ شُجَاعٌ ؟
اَفِیْ بَیْتِكَ ثَوْبٌ جَدِیْدٌ ؟ اَعِنْدَكِ قِرْطَاسٌ اَبْیَضُ ؟ نَعَمْ عِنْدِیْ ۔
عِنْدَنَا كِتَابُ اللهِ تَعَالٰی ۔ فِیْنَا رَسُوْلُ اللهِ صلی اللہ علیہ وسلم ۔
اَلْیَوْمُ یَوْمُ الْعِیْدِ ، یَوْمُ الْفَرَحِ وَالسُّرُوْرِ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

نیا گھر۔ سیاہ کاغذ۔ یہ نیا گھر کس کا ہے؟ میرے سر کے اوپر کالا کپڑا ہے۔ بہادر لڑکا کہاں ہے؟ اس کی پیشانی سفید ہے۔ کیا ہمارے اوپر آسمان ہے؟ میرا لڑکا درخت کے نیچے ہے۔ تیری کتاب میں سرخ کلی ہے۔ سبق کا وقت صبح سے شام تک ہے۔ ہمارے استاد قرآن کے حافظ ہیں۔ تیرا لڑکا دوپہر سے کہاں ہے؟ کیا تیری بہن صبح سے گھر میں ہے؟ اس گھر میں ایک نیک عورت ہے۔ درخت کا رنگ سبز ہے۔ زمین کے نیچے شریں پانی ہے۔ ہماری زمین آسمان کے نیچے ہے۔ درخت کے اوپر کون ہے؟ یہ سفید کپڑا کس کا ہے ؟

خالی جگہیں پر کرو:

ذٰلِكَ الْكِتَابُ ..... لَهَا وَهٰذَا ..... لِیْ ۔
اَیْنَ ..... الظَّاهِرُ وَاَیْنَ الْقَلَمُ .....
اَلْمَرْاَةُ ..... فِیْ .....

Scanned with CamScanner

الدرس الحادی عشر

اَنَا	نَحْنُ
میں	ہم

ذَاهِبٌ	ذَاهِبُوْنَ	جَالِسٌ	جَالِسُوْنَ	لَيْسَ	هَلْ	قَائِمٌ	قَائِمُوْنَ	كَانَ
جارہا/ہے جانے والا	جارہے/ہیں جانے والے	بیٹھا ہے	بیٹھے ہیں	نہیں	کیا	کھڑا ہے	کھڑے ہیں	تھا/ہے

اَنَا ذَاهِبٌ۔ نَحْنُ ذَاهِبُوْنَ۔ اَنَا جَالِسٌ۔ نَحْنُ جَالِسُوْنَ۔ اَنَا قَائِمٌ۔ نَحْنُ قَائِمُوْنَ۔ وَلَدِیْ جَالِسٌ فِی الْمَسْجِدِ۔ اَخِیْ قَائِمٌ هُنَاكَ۔ اَلَيْسَ فِيْكُمْ رَجُلٌ شُجَاعٌ؟ اَلَيْسَ هٰذَا قَلَمُكَ؟ اَلْيَوْمَ نَحْنُ ذَاهِبُوْنَ اِلَى السُّوْقِ۔ نَحْنُ قَائِمُوْنَ تَحْتَ السَّمَآءِ مِنَ الصَّبَاحِ۔ هَلْ وَلَدُهٗ عِنْدَكَ؟ اَخِیْ كَانَ جَالِسًا عِنْدَ الْمَسْجِدِ۔ اَلَيْسَ فِیْ بُسْتَانِهٖ ذٰلِكَ الْعَالِمُ الْكَبِيْرُ؟ وَلَدُكَ كَانَ قَائِمًا تَحْتَ الشَّجَرَةِ۔ اَنَا ذَاهِبٌ اِلٰى بَيْتِیْ۔

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

مَا الْفَرْقُ بَيْنَ هٰذَا الْقَلَمِ وَذٰلِكَ الْقَلَمِ ؟ اَنَا جَالِسٌ بَيْنَهٗ وَبَيْنَكَ ۔ اَلَيْسَ هٰذَا وَرَقُ الْكِتَابِ ؟ وَلَدِيْ قَائِمٌ عَلٰى بَابِ الْمَسْجِدِ ۔ اَخِيْ ذَاهِبٌ اِلَى السُّوْقِ ۔ وَلَدُكَ كَانَ جَالِسًا عِنْدَ بَيْتِيْ ۔ اَلَيْسَ هٰذَا الْيَوْمُ يَوْمَ الْعِيْدِ ؟ اَلَيْسَ فِيْكُمْ وَلَدٌ صَالِحٌ ؟ اَخِيْ كَانَ قَائِمًا عَلٰى بَابِ الْبُسْتَانِ ۔ هَلْ ذٰلِكَ الْوَلَدُ اِبْنُكَ ؟ نَعَمْ، ذٰلِكَ الْوَلَدُ اِبْنِيْ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

ظہر کا وقت صبح اور شام کے درمیان ہے۔ ہم تیرے باغ میں صبح سے بیٹھے ہیں۔ کیا یہ مسجد کا دروازہ نہیں ہے؟ تیرا لڑکا کہاں کھڑا تھا؟ آج میں تمہارے درمیان ہوں۔ آسمان میرے سر کے اوپر ہے اور زمین میرے پاؤں کے نیچے ہے۔ کیا یہ کتاب تیرے لیے نہیں ہے؟ ایمان کی علامت نماز ہے۔ کیا میرا قلم تیرے پاس ہے؟ میرا بھائی اس گھر میں نہیں ہے۔ کیا وہ لڑکا بازار جا رہا ہے؟ جی ہاں، وہ بازار جا رہا ہے۔ ہم سب نماز کے لیے مسجد جا رہے ہیں۔

خالی جگہیں پر کرو:

ذٰلِكَ الْوَلَدُ ..... اِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي الصَّبَاحِ ۔

اَلَيْسَ هٰذَا عَالِمٌ ..... وَخَطِيْبٌ .....

اَنَا قَائِمٌ عِنْدَ بَيْتِ .....

هَلْ اَخِيْ ..... اِلَى ..... اَلْيَوْمَ ۔

نَحْنُ جَالِسٌ ..... بَيْنَهُمْ ۔

Scanned with CamScanner

الدرس الثانی عشر

اَنْتَ	اَنْتُمْ
تو (مذکر کے لیے)	تم لوگ (مذکر کے لیے)

صَامِتٌ	نَائِمٌ	صَائِمٌ	عَابِدٌ	لِمَاذَا	شَهْرٌ	جَبَلٌ	بَحْرٌ	نَارٌ
خاموش	سویا ہوا	روزہ دار	عبادت گزار	کیوں	مہینہ	پہاڑ	دریا	آگ

اَنْتَ صَامِتٌ۔ اَنْتُمْ صَامِتُوْنَ۔ اَنْتَ نَائِمٌ۔ اَنْتُمْ نَائِمُوْنَ۔ اَنْتَ صَائِمٌ۔ اَنْتُمْ صَائِمُوْنَ۔ هٰذَا شَهْرُ رَمَضَانَ۔ نَحْنُ فِيْهِ صَائِمُوْنَ نَهَارًا۔ لِمَاذَا اَنْتُمْ صَامِتُوْنَ الْيَوْمَ۔ لَيْلَةُ الْجُمُعَةِ لَيْلَةٌ مُّبَارَكَةٌ۔ لِمَاذَا اَنْتَ نَائِمٌ فِي الْمَسْجِدِ؟

نَحْنُ قَائِمُوْنَ لِلصَّلٰوةِ وَالسَّلَامِ عَلَى النَّبِيِّ صلی اللہ علیہ وسلم۔

هٰذَا الرَّجُلُ كَانَ نَائِمًا فِي الْمَسْجِدِ۔ نَحْنُ قَائِمُوْنَ وَاَنْتُمْ جَالِسُوْنَ هُنَا۔

اَخِيْ كَانَ قَائِمًا فَوْقَ الْجَبَلِ۔ مَآءُ الْبَحْرِ طَاهِرٌ۔

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

أَهٰذَا الثَّوْبُ طَاهِرٌ؟ هٰذَا مَآءُ الْبَحْرِ وَهٰذَا مَآءُ السَّمَآءِ۔ اَنْتَ صَالِحٌ۔ لِمَاذَا اَنْتُمْ جَالِسُوْنَ فَوْقَ الْمَسْجِدِ؟ أَاَنْتُمْ قَائِمُوْنَ هُنَا مِنَ الصَّبَاحِ؟ اَنَا نَائِمٌ فِيْ بَيْتِيْ وَاَنْتُمْ نَائِمُوْنَ فِيْ بُسْتَانِكُمْ۔ أَاَنْتَ صَائِمٌ اَلْيَوْمَ؟ اَلْمَوْتُ فِي الْاِسْلَامِ خَيْرٌ مِّنَ الْحَيَاةِ فِي الْكُفْرِ۔ لَيْلَةُ الْعِيْدِ لَيْلَةُ السُّرُوْرِ۔ اَلْمُؤْمِنُوْنَ اَصْحَابُ الْجَنَّةِ وَالْكَافِرُوْنَ اَصْحَابُ النَّارِ۔ أَاَنْتُمْ ذَاهِبُوْنَ اِلَى الْمَسْجِدِ؟ اَنْتَ عَالِمٌ كَبِيْرٌ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

کون میرے دروازے پر کھڑا ہے؟ مغرب کا وقت رات اور دن کے درمیان ہے۔ کیا یہ لڑکا درخت کے نیچے نہیں سو رہا تھا؟ آخرت کا اجر روزہ دار کے لیے ہے۔ کیا تیرا لڑکا رمضان کے مہینے میں روزہ نہیں رکھتا ہے؟ تیرا لڑکا کہاں سو رہا ہے؟ سوال کے وقت یہ لڑکا خاموش کیوں تھا؟ آج میں روزہ دار ہوں۔ اپنی قوم میں تو نیک ہے۔ یہ آدمی صبح کہاں جا رہا ہے؟ تم لوگ وہاں کیوں جا رہے ہو؟

خالی جگہیں پر کرو:

اَنْتُمْ ذَاهِبُوْنَ اِلٰى ..... لِلصَّلٰوةِ۔

..... اَلْوَلَدُ عَابِدٌ وَاَنْتَ .....

لِمَاذَا ..... قَائِمٌ عَلٰى بَابِ .....

اَنَا ..... فِيْ بَيْتِيْ۔

..... رَمَضَانَ شَهْرُ الْبَرَكَةِ وَ .....

Scanned with CamScanner

الدرس الثالث عشر

أَنْتِ	أَنْتُنَّ
تو (مؤنث کے لیے)	تم لوگ (مؤنث کے لیے)

ذَاهِبَةٌ	ذَاهِبَاتٌ	كُنْتِ	كُنْتَ	كُنْتُمْ	كُنْتُ	كُنَّا	أَمَا	بَلَدٌ
جارہی ہے	جارہی ہیں	تو تھی	تو تھا	تم تھے	میں تھا	ہم تھے	کیوں نہیں	شہر

أَنَا جَالِسٌ۔ نَحْنُ جَالِسُوْنَ۔ أَنْتَ جَالِسٌ۔ أَنْتُمْ جَالِسُوْنَ۔ أَنْتِ جَالِسَةٌ۔ أَنْتُنَّ جَالِسَاتٌ۔ أَنْتِ قَائِمَةٌ۔ أَنْتُنَّ قَائِمَاتٌ۔ أَنْتِ عَالِمَةٌ۔ أَنْتُنَّ عَالِمَاتٌ۔

لِمَاذَا كُنْتِ قَائِمَةً عَلَى بَابِ الْمَسْجِدِ؟ أَلْيَوْمَ كُنْتُ صَائِمًا۔ أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْبَلَدِ۔ لِمَاذَا أَنْتُنَّ صَائِمَاتٌ يَوْمَ الْعِيْدِ؟ أُسْتَاذِيْ كَانَ قَائِمًا عَلَى بَابِ الْمَدْرَسَةِ۔ كُنَّا صَائِمِيْنَ فِيْ شَهْرِ رَمَضَانَ۔ أَمَا كُنْتُ نَائِمًا فِيْ بُسْتَانِكَ۔ أَأَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ؟ نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمَاتٌ۔ لِمَاذَا كُنْتَ ذَاهِبًا إِلَى السُّوْقِ مَسَاءً؟

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

نَحْنُ كُنَّا ذَاهِبِيْنَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ إِلَى الْمَسْجِدِ۔ هٰذِهِ الْبِنْتُ ذَاهِبَةٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ۔ أَأَنْتِ كُنْتِ نَائِمَةً عِنْدَ أُمِّكِ۔ لِمَاذَا أَنْتُمْ جَالِسُوْنَ هُنَا؟ مَنْ ذَاهِبٌ مِّنْكُمْ إِلَى الْبَلَدِ؟ بَيْتِيْ فِيْ وَسَطِ الْبَلَدِ۔ أَمَا كُنْتَ صَائِمًا يَوْمَ الْجُمُعَةِ۔ لِمَاذَا كُنْتِ جَالِسَةً عَلٰى بَابِ الْمَسْجِدِ؟ أَلَيْسَ هٰذَا الْوَلَدُ مِنْكُمْ؟ أَفِيْ رَأْسِكَ شَعْرٌ أَبْيَضُ۔ مَنْ كَانَ جَالِسًا هُنَاكَ؟ أَمَا كُنْتَ نَاظِرًا إِلَيْنَا؟ اَللّٰهُ قَادِرٌ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

تم لوگ جمعہ کے دن کہاں جا رہے تھے؟ تو بازار میں کیوں کھڑی تھی؟ یہ لڑکی کب سے بیٹھی ہوئی ہے؟ تو نماز کے وقت کہاں سو رہا تھا؟ تم لوگ نماز کے وقت کہاں سو رہے تھے؟ تو نماز کے وقت کہاں سو رہی تھی؟ میں اس دن اپنے گھر جا رہا تھا۔ تم لوگ اس دن اپنے گھر جا رہے تھے۔ میں اس دن اپنے گھر جا رہی تھی۔ ہم لوگ اس دن اپنے گھر جا رہے تھے۔ تو اس دن اپنے گھر جا رہی تھی۔ یہ لڑکی کب سے بیٹھی ہوئی ہے؟ وہ آدمی یہاں نہیں ہے۔ آج میری امی روزہ سے ہیں۔

خالی جگہیں پر کرو:

أَنْتُنَّ ..... إِلَى السُّوْقِ مَسَاءً۔

أَمَا كُنْتُمْ صَائِمِ ..... اَلْيَوْمَ۔

كُنْتِ ..... عَلٰى بَابِ الْمَسْجِدِ۔

أَنَا ..... الرِّسَالَةَ إِلَى أُمِّيْ۔

Scanned with CamScanner

الدرس الرابع عشر

هُوَ	هُمْ
وہ (مذکر کے لیے)	وہ لوگ (مذکر کے لیے)

اَوْلَادٌ	رِجَالٌ	شِمَالٌ	جَنُوْبٌ	هٰؤُلَاءِ	اُولٰئِكَ	سَقْفٌ	مَشْرِقٌ
لڑکے	لوگ	اتر	دکھن	یہ لوگ	وہ لوگ	چھت	پورب

هُوَ وَلَدِيْ ۔ هُمْ اَوْلَادُنَا ۔ هٰؤُلَاءِ رِجَالُ الْهِنْدِ ۔ هُمْ قَاعِدُوْنَ فَوْقَ الْجَبَلِ ۔
اُولٰئِكَ اَوْلَادُنَا ۔ هُمْ صَالِحُوْنَ فِي الْقَوْمِ ۔ اُولٰئِكَ الرِّجَالُ ذَاهِبُوْنَ اِلٰى
مَكَّةَ لِاَدَاءِ فَرِيْضَةِ الْحَجِّ ۔ وَلَدِيْ نَائِمٌ فَوْقَ السَّقْفِ ۔ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ
قَائِمُوْنَ عَلٰى دِيْنِهِمْ ۔ اَلْيَوْمَ اَوْلَادُنَا صَائِمُوْنَ ۔ هٰذِهِ الْمَرْاَةُ الصَّالِحَةُ
اُخْتِيْ ۔ بَلَدُنَا فِيْ شَرْقِ الْهِنْدِ ۔ اَلْجَنُوْبُ ضِدُّ الشِّمَالِ وَالْمَغْرِبُ ضِدُّ
الْمَشْرِقِ ۔ هُمْ [illegible] اِلَى الْمَغْرِبِ ۔

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هُمْ صَائِمُوْنَ فِيْ شَهْرِ رَمَضَانَ. وَلَدِيْ فَوْقَ السَّقْفِ. هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ ذَاهِبُوْنَ اِلَى الْمَسْجِدِ. هُوَ نَائِمٌ فِيْ بَيْتِهٖ. هَلْ اَنْتِ ذَاهِبَةٌ اِلَى السُّوْقِ. هُمْ جَالِسُوْنَ عَلٰى بَابِ الْبَيْتِ. اُولٰئِكَ الرِّجَالُ قَائِمُوْنَ فَوْقَ الْجَبَلِ. لَيْسَ هٰذَا قَلَمِيْ. هُمْ سَاجِدُوْنَ وَرَاكِعُوْنَ. نَحْنُ صَائِمُوْنَ. هُوَ جَالِسٌ. اَهُوَ ذَاهِبٌ اِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ الْيَوْمَ؟ نَعَمْ وَهُوَ ذَاهِبٌ اَلْيَوْمَ.

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ لوگ پہاڑ کی طرف کیوں جارہے ہیں؟ وہ لوگ مسجد کے دروازے پر کھڑے ہیں۔ میں اپنے گھر میں سورہا ہوں اور تم لوگ چھت پر سورہے ہو۔ وہ لڑکی اپنے گھر میں سو رہی ہے۔ کون چھت کے نیچے بیٹھا ہے؟ تو چھت کے نیچے کیوں کھڑی تھی؟ کیا تم عورتیں گھر کی طرف جارہی ہو؟ کیا وہ لوگ مسجد کے دروازہ پر کھڑے ہیں؟ تم لوگ سوال کے وقت خاموش کیوں تھے؟ وہ لوگ شام کے وقت کہاں جارہے تھے؟ کیا تو نماز کے وقت سورہی تھی؟ وہ مغرب کی طرف جارہا ہے اور میں شمال کی طرف جارہا ہوں۔ وہ لڑکا اپنے استاد کے پاس بیٹھا ہے۔ یہ لڑکی اپنے ماں کے پاس ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ ..... فَوْقَ السَّقْفِ.

اَلْمَرْاَةُ الصَّالِحَةُ ذَاهِبَةٌ ..... الشِّمَالِ.

..... قَائِمٌ ..... عَلٰى ..... الْمَسْجِدِ.

..... نَا ..... اَلْيَوْمَ.

Scanned with CamScanner

الدرس الرابع عشر

هُوَ	هُمْ
وہ (مذکر کے لیے)	وہ لوگ (مذکر کے لیے)

اَوْلَادٌ	رِجَالٌ	شِمَالٌ	جَنُوْبٌ	هٰؤُلَاءِ	اُولٰئِكَ	سَقْفٌ	مَشْرِقٌ
لڑکے	لوگ	اتر	دکھن	یہ لوگ	وہ لوگ	چھت	پورب

هُوَ وَلَدِيْ ۔ هُمْ اَوْلَادُنَا ۔ هٰؤُلَاءِ رِجَالُ الْهِنْدِ ۔ هُمْ قَاعِدُوْنَ فَوْقَ الْجَبَلِ ۔
اُولٰئِكَ اَوْلَادُنَا ۔ هُمْ صَالِحُوْنَ فِي الْقَوْمِ ۔ اُولٰئِكَ الرِّجَالُ ذَاهِبُوْنَ اِلٰى
مَكَّةَ لِاَدَاءِ فَرِيْضَةِ الْحَجِّ ۔ وَلَدِيْ نَائِمٌ فَوْقَ السَّقْفِ ۔ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ
قَائِمُوْنَ عَلٰى دِيْنِهِمْ ۔ اَلْيَوْمَ اَوْلَادُنَا صَائِمُوْنَ ۔ هٰذِهِ الْمَرْاَةُ الصَّالِحَةُ
اُخْتِيْ ۔ بَلَدُنَا فِيْ شَرْقِ الْهِنْدِ ۔ اَلْجَنُوْبُ ضِدُّ الشِّمَالِ وَالْمَغْرِبُ ضِدُّ
الْمَشْرِقِ ۔ هُمْ [illegible] اِلَى الْمَغْرِبِ ۔

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هُمْ صَائِمُوْنَ فِيْ شَهْرِ رَمَضَانَ. وَلَدِيْ فَوْقَ السَّقْفِ. هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ ذَاهِبُوْنَ اِلَى الْمَسْجِدِ. هُوَ نَائِمٌ فِيْ بَيْتِهٖ. هَلْ اَنْتِ ذَاهِبَةٌ اِلَى السُّوْقِ. هُمْ جَالِسُوْنَ عَلٰى بَابِ الْبَيْتِ. اُولٰٓئِكَ الرِّجَالُ قَائِمُوْنَ فَوْقَ الْجَبَلِ. لَيْسَ هٰذَا قَلَمِيْ. هُمْ سَاجِدُوْنَ وَرَاكِعُوْنَ. نَحْنُ صَامِتُوْنَ. هُوَ جَالِسٌ. اَهُوَ ذَاهِبٌ اِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ الْيَوْمَ ؟ نَعَمْ وَهُوَ ذَاهِبٌ اَلْيَوْمَ.

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ لوگ پہاڑ کی طرف کیوں جا رہے ہیں؟ وہ لوگ مسجد کے دروازے پر کھڑے ہیں۔ میں اپنے گھر میں سو رہا ہوں اور تم لوگ چھت پر سو رہے ہو۔ وہ لڑکی اپنے گھر میں سو رہی ہے۔ کون چھت کے نیچے بیٹھا ہے؟ تو چھت کے نیچے کیوں کھڑی تھی؟ کیا تم عورتیں گھر کی طرف جا رہی ہو؟ کیا وہ لوگ مسجد کے دروازہ پر کھڑے ہیں ؟ تم لوگ سوال کے وقت خاموش کیوں تھے؟ وہ لوگ شام کے وقت کہاں جا رہے تھے؟ کیا تو نماز کے وقت سو رہی تھی؟ وہ مغرب کی طرف جا رہا ہے اور میں شمال کی طرف جا رہا ہوں۔ وہ لڑکا اپنے استاد کے پاس بیٹھا ہے۔ یہ لڑکی اپنے ماں کے پاس ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ ..... فَوْقَ السَّقْفِ.

اَلْمَرْاَةُ الصَّالِحَةُ ذَاهِبَةٌ ..... الشِّمَالِ.

..... قَائِمٌ ..... عَلٰى ..... الْمَسْجِدِ.

..... نَا ..... اَلْيَوْمَ.

Scanned with CamScanner

الدرس الخامس عشر

هِيَ	هُنَّ
وہ (مؤنث کے لیے)	وہ عورتیں (مؤنث کے لیے)

بَنَاتٌ	نِسَاءٌ	اَخَوَاتٌ	جَائِعٌ	كَانُوْا	كَانَتْ	كُنَّ	اَمَامٌ	خَلْفٌ
لڑکیاں	عورتیں	بہنیں	بھوکا	تھے	تھی	تھیں	آگے	پیچھے

هِيَ بِنْتِيْ ۔ هُنَّ بَنَاتُهٗ ۔ هُوَ وَلَدِيْ ۔ هُمْ اَوْلَادُكُمْ ۔ هِيَ امْرَأَةٌ عَاقِلَةٌ فِيْ بَلَدِهَا ۔ هُنَّ نِسَاءُ الْمُسْلِمِيْنَ ۔ هٰؤُلَاءِ اَطْفَالُ الْمُسْلِمَاتِ ۔ اُولٰئِكَ التَّلَامِيْذُ

صَامِتُوْنَ عِنْدَ الدَّرْسِ ۔ كُنْتُ جَائِعًا ذٰلِكَ الْيَوْمَ ۔ كُنَّا صَائِمِيْنَ يَوْماً ۔ هٰذِهِ الْبِنْتُ كَانَتْ ذَاهِبَةً اِلٰى بَيْتِهَا ۔ اُمُّكِ كَانَتْ جَالِسَةً تَحْتَ السَّقْفِ ۔ اَمَا كُنْتُمْ صَامِتِيْنَ وَقْتَ الدِّرَاسَةِ؟ كُنْتَ نَائِماً عِنْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ؟ هُنَّ ذَاهِبَاتٌ اِلَى السُّوْقِ وَقْتَ الدِّرَاسَةِ الْيَوْمَ ۔

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

اَیْنَ کُنْتُمْ مِنَ الصَّبَاحِ اِلَی الظَّهِیْرَةِ۔ اَمَا کُنَّا فِی الْمَسْجِدِ یَوْمَ الْجُمُعَةِ؟ اَلْیَوْمَ نِسَاءُنَا صَائِمَاتٌ۔ هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ صَالِحَاتٌ۔ اَخَوَاتِیْ قَائِمَاتٌ فِی الصَّلٰوةِ۔ اَلْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْاَنْبِیَاءِ۔ مَنْ هٰؤُلَاءِ؟ هٰؤُلَاءِ تَلَامِیْذُنَا۔ ذٰلِكَ الْیَوْمَ کُنَّا ذَاهِبِیْنَ اِلَی السُّوْقِ۔ اَکُنْتُمْ نَاظِرِیْنَ اِلَی السَّمَاءِ۔ مَنْ کَانَ جَالِسًا فَوْقَ السَّقْفِ؟ مَاءُ الْمَطَرِ اَحْسَنُ مِنْ مَّاءِ الْبَحْرِ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرا لڑکا کہاں تھا؟ کیا تم لوگ سو رہے تھے؟ ہم لوگ نماز میں کھڑے تھے۔ یہ ہمارے بچے ہیں۔ کیا تو دن کے وقت سو نہیں رہی تھی؟ کیا تم لوگ دن کے وقت نہیں سو رہے تھے؟ آج تو کہاں تھا؟ آج وہ کہاں تھی؟ آج وہ لوگ کہاں تھے؟ کیا یہ تیری بہن تھی؟ تیری ماں کب سے میرے باغ میں بیٹھی ہوئی تھی؟ وہ عورتیں کہاں جا رہی تھیں؟ مسلمانوں کی عورتیں مسجد جا رہی تھیں۔ تم لوگ یہاں کیوں سو رہے ہو؟ تو یہاں سے کب جا رہا ہے؟ وہ لڑکا بھوکا تھا۔ وہ میرے پیچھے تھا۔

خالی جگہیں پر کرو:

هُنَّ نِسَاءٌ ..... عَابِدَاتٌ قَانِتَاتٌ۔

..... جَائِعَاتٌ اَلْیَوْمَ۔

نَحْنُ ..... اِلَی الْمَسْجِدِ وَهُمْ ..... عَلَی السَّقْفِ۔

[illegible] صَائِمٌ فِی شَهْرِ رَمَضَانَ۔

هِیَ ..... خَلْفَ وَالِدِهَا۔

Scanned with CamScanner

الدرس السادس عشر

اَنَّ	لٰكِنَّ	لِاَنَّ
بے شک	لیکن	اس لیے کہ

لَعَلَّ	مُجْتَهِدٌ	سَاعَةٌ	رَخِيْصَةٌ	غَالِيَةٌ	زَمِيْلٌ
تاکہ شاید	محنتی	وقت/گھڑی	سستی	مہنگی	ساتھی
اِنَّهٗ	اِنَّكَ	اِنِّيْ	لِمَنْ	لِيْ	لَكَ
بے شک وہ	بے شک تو	بے شک میں	کس کا/کس کی/کس کے لیے	میرا/میری میرے لیے	تیرا/تیری تیرے لیے

هُوَ جَالِسٌ ۔ اِنَّهٗ جَالِسٌ ۔ هُمْ جَالِسُوْنَ ۔ اِنَّهُمْ جَالِسُوْنَ ۔ هِيَ جَالِسَةٌ
اِنَّهَا جَالِسَةٌ ۔ هُنَّ جَالِسَاتٌ ۔ اِنَّهُنَّ جَالِسَاتٌ ۔ اَنْتَ عَالِمٌ ۔ اِنَّكَ عَالِمٌ ۔
اَنْتُمْ عَالِمُوْنَ ۔ اِنَّكُمْ عَالِمُوْنَ ۔ اَنْتِ مُسْلِمَةٌ ۔ اِنَّكِ مُسْلِمَةٌ ۔ اَنْتُنَّ

Scanned with CamScanner

مُسْلِمَاتٌ ۔ اِنَّكُنَّ مُسْلِمَاتٌ ۔ اَنَا صَائِمٌ ۔ اِنِّیْ صَائِمٌ ۔ نَحْنُ صَائِمُوْنَ ۔
اِنَّا صَائِمُوْنَ ۔ اِنَّ اَخِیْ فِی الْبَیْتِ وَ لٰکِنَّهٗ مَرِیْضٌ ۔ هٰذِهِ السَّاعَةُ جَمِیْلَةٌ
وَ لٰکِنَّهَا غَالِیَةٌ ۔ اَلْیَوْمَ اِنَّهٗ کَانَ صَائِمًا ۔ اَلْیَوْمَ اِنَّهَا کَانَتْ صَائِمَةً ۔
مَنْ زَمِیْلُكَ ؟ اِنَّ اَخِیْ مُجْتَهِدٌ ۔ اِنَّ اُخْتِیْ مُجْتَهِدَةٌ ۔ لِمَنْ هٰذَا الْقَلَمُ ؟
هٰذَا الْقَلَمُ لِیْ ۔ لَعَلَّ وَلَدَهٗ مَرِیْضٌ ۔ لِمَنْ هٰذَا الْکِتَابُ ۔ هٰذَا الْکِتَابُ لَهٗ ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

اَلْیَوْمَ اِنِّیْ ذَاهِبٌ اِلٰی دِلْهِیْ ۔ هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ مُجْتَهِدَاتٌ ۔ هٰؤُلَاءِ الْاَوْلَادُ
مُجْتَهِدُوْنَ ۔ اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّا اِلَیْهِ رَاجِعُوْنَ ۔ اِنَّ رَبِّیْ لَغَفُوْرٌ رَّحِیْمٌ ۔ لَکُمْ
دِیْنُکُمْ وَلِیَ دِیْنِیْ ۔ لَعَلَّهٗ غَائِبٌ ۔ لَعَلَّکُمْ تُفْلِحُوْنَ ۔ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِیْنَ ۔
لِمَنْ هٰذَا الْکِتَابُ ؟ هٰذَا الْکِتَابُ لِزَمِیْلِیْ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ گھر کس کا ہے؟ وہ گھڑی کس کی ہے؟ یہ گھڑی میری ہے۔ یہ لڑکا محنتی ہے۔ یہ لڑکی محنتی ہے۔ بے شک تو عالم ہے۔ بے شک میں کھڑا ہوں۔ بے شک وہ نیک لڑکا ہے۔ کیا یہ قلم میرے بھائی کا ہے؟ بے شک یہ گھڑی سستی ہے اور وہ گھڑی مہنگی ہے۔ بے شک یہ میرا ہم سبق ساتھی ہے ۔ یہ مسجد کا دروازہ ہے، لیکن چھوٹا ہے۔ بے شک یہ قلم نیا ہے، لیکن سیاہ ہے۔

Scanned with CamScanner

خالی جگہیں پر کرو:

هٰذَا الْقَلَمُ جَمِيْلٌ وَلٰكِنَّهٗ .....

.....رَبِّيْ جَوَّادٌ.....

اِنَّكَ لَعَلٰى خُلُقٍ.....

اِنَّهُنَّ ..... بَابِ الْمَدْرَسَةِ .

.....اَجْرٌ عَظِيْمٌ.

لٰكِنَّهَا .....عَلٰى كُرْسِيِّ.....

لِاَنَّهُمْ .....اِلٰى .....وَ.....زُمَلَاءُ .

كِتَابُكَ ..... وَلٰكِنَّهٗ .....

اَنَا.....اِلٰى رَبِّيْ

لَمَنْ هٰذَا الْقَلَمُ .....

.....عَالِمَاتٌ مُجْتَهِدَاتٌ .

Scanned with CamScanner

الدرس السابع عشر

ذَهَبَ	ذَهَبَتْ	يَذْهَبُ	تَذْهَبُ
گیا	گئی	جاتا ہے۔جائے گا	جاتی ہے۔جائے گی

اَلَّذِیْ	اَلَّتِیْ	فَصْلٌ	مُتَزَوِّجٌ	عَزُوْبٌ	لَیْسَ	لَیْسَتْ
وہ جو/وہ جس نے (برائے مذکر)	وہ جو/وہ جس نے (برائے مؤنث)	کلاس روم	شادی شدہ	کنوارا	نہیں (برائے مذکر)	نہیں (برائے مؤنث)

وَلَدُهٗ لَیْسَ بِصَائِمٍ ۔ اُمُّهٗ لَیْسَتْ بِصَائِمَةٍ ۔ اَخِیْ مُتَزَوِّجٌ وَاَخُوْكَ عَزُوْبٌ ۔

مَنْ هٰذَا الَّذِیْ خَرَجَ مِنَ الْفَصْلِ؟ مَنْ هٰذِهِ الَّتِیْ خَرَجَتْ مِنَ الْفَصْلِ ۔

اَلَیْسَ هٰذَا الْقَلَمُ لِیْ؟ اَلَیْسَتْ هٰذِهِ الْبِنْتُ اُخْتُكَ؟ هٰذَا وَلَدِیَ الَّذِیْ یَذْهَبُ اِلَی الْمَسْجِدِ الْكَبِیْرِ ۔ تِلْكَ الْبِنْتُ الَّتِیْ تَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ ۔

اِنَّهَا تَخْرُجُ كُلَّ صَبَاحٍ مِنْ بَیْتِهَا ۔ اَلَیْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِیْنَ، بَلٰی ۔

مَنْ هٰذَا الَّذِیْ بَیْنَكَ وَبَیْنَ اَخِیْكَ؟

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هُوَ لَيْسَ بِعَالِمٍ كَرِيْمٍ۔ هِيَ لَيْسَتْ بِمُسْلِمَةٍ۔ اَلْوَلَدُ الَّذِيْ خَرَجَ مَعَكَ مِنَ الْفَصْلِ هُوَ زَمِيْلِيْ۔ اِنَّ هٰذَا الْقَلَمَ لَيْسَ بِجَدِيْدٍ۔ اِنَّكَ رَجُلٌ عَاقِلٌ۔ اِنَّهٗ وَلَدٌ صَالِحٌ۔ اَخِيْ مُتَزَوِّجٌ وَاَنَا عَزُوْبٌ۔ هَلْ ذَهَبَتْ اُمُّكَ اِلَى الْبَيْتِ۔ مَنْ يَّذْهَبُ اِلَى السُّوْقِ؟ ذَهَبَ۔ ذَهَبَتْ۔ ذَهَبْتُمْ۔ ذَهَبْتُ۔ ذَهَبْنَا۔ كَتَبَ۔ اَلْغُرْفَةُ الَّتِيْ ذَهَبْتُ اِلَيْهَا۔ لَيْسَتْ نَظِيْفَةً لَحْمُ الْخِنْزِيْرِ لَيْسَ بِحَلَالٍ لَنَا۔ لَيْسَتِ الْيَهُوْدُ عَلٰى شَيْءٍ وَلَيْسَتِ النَّصَارٰى عَلٰى شَيْءٍ۔ اِنَّكَ عَالِمٌ كَبِيْرٌ وَهُوَ تَاجِرٌ كَرِيْمٌ۔ كِتَابُهُ الَّذِيْ عِنْدَكَ هُوَ لَيْسَ بِجَدِيْدٍ۔ اَنَا ذَاهِبٌ اِلٰى رَبِّيْ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

وہ تھا۔ تو تھا۔ تم تھے۔ میں تھا۔ ہم تھے۔ وہ تھی۔ تو تھی۔ وہاں کون تھا؟ وہ مدرسہ جارہی ہے۔ میں بازار جارہا ہوں۔ تم کس طرف نکلے ہو؟ میں کلاس کی طرف جارہا ہوں۔ یہ قلم نہیں ہے۔ یہ کتاب نہیں ہے۔ یہ بلی جو کمرے میں ہے، وہ میری نہیں ہے۔ یہ قلم جو لال ہے، وہ میرے بھائی کا ہے۔ یہ بڑا گھر میرا نہیں ہے۔ وہ لڑکی کدھر جارہی ہے؟ میرا دوست شادی شدہ ہے۔ وہ عورت شادی شدہ ہے۔ اِس کلاس میں لڑکے نہیں ہیں۔ میری والدہ گھر پر نہیں ہیں۔ میرے والد مسجد گئے ہیں۔ وہ یہاں سے کیوں جارہا ہے؟

Scanned with CamScanner

خالی جگہیں پر کرو:

هِيَ لَيْسَتْ ..... عَالِمَةٍ۔

اَلْكِتَابُ ..... عَلَى الطَّاوِلَةِ ..... لِيْ وَلٰكِنَّهٗ .....

اَخِيْ ..... اِلَى السُّوْقِ مَسَاءً۔

..... ذَهَبَتْ اِلَى الْمَدْرَسَةِ وَ .....

هُوَ ..... بِاِمَامِ الْمَسْجِدِ۔

هٰذَا هُوَ صَدِيْقِيْ ..... ذَهَبَ اِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ۔

اِنَّهٗ هُوَ الْقَلَمُ ..... عِنْدَكِ۔

اَيْنَ كِتَابُكَ ..... تُرِيْدُهٗ۔

هٰذَا ..... خَرَجَ مِنَ .....

مَنْ خَرَجَ ..... الْمَسْجِدِ؟

Scanned with CamScanner

الدرس الثامن عشر

اِذْهَبْ	اِذْهَبِیْ	لَاتَذْهَبْ	لَاتَذْهَبِیْ
تو جا (مذکر کے لیے)	تو جا (مؤنث کے لیے)	تو مت جا (مذکر کے لیے)	تو مت جا (مؤنث کے لیے)

کَمْ	بِنْتَانِ۔ بِنْتَیْنِ	نَافِذَةٌ	حَدِیْقَةٌ	مِنْ اَیْنَ اَنْتَ	عَمِیْدٌ
کتنا، کتنی، کتنے	دو لڑکیاں	کھڑکی	باغ	تو کہاں سے	پرنسپل

سَیَّارَةٌ	فَتًی	فَتَاةٌ	اَرْجُوْاَنْ
موٹر کار	جوان مرد	جوان عورت	میں امید کرتا ہوں کہ

بِنْتٌ۔ بِنْتَانِ۔ بِنْتَیْنِ۔ بَابٌ۔ بَابَانِ۔ بَابَیْنِ۔ اِذْهَبْ۔ اِذْهَبَا۔ اِذْهَبُوْا۔ لَاتَذْهَبْ۔ لَاتَذْهَبَا۔ لَاتَذْهَبُوْا۔ اِذْهَبْ اِلَی الْحَدِیْقَةِ کُلَّ صَبَاحٍ۔ لَاتَذْهَبِیْ اِلَی السُّوْقِ۔ یَااُخْتِیْ مِنْ اَیْنَ اَنْتَ؟ اَنَا مِنَ الْهِنْدِ۔ وَزَمِیْلُكَ مِنْ اَیْنَ؟ هُوَ مِنَ الْعِرَاقِ۔ کَمْ اَخًا لَكَ یَازَکَرِیَّا؟ لِیْ اَخٌ وَاحِدٌ۔

Scanned with CamScanner

وَ كَمْ بِنْتًا لَكَ ؟ لِيْ بِنْتَانِ ۔ كَمْ نَافِذَةً فِيْ غُرْفَتِكَ ؟ فِيْهَا نَافِذَتَانِ ۔
لِمَنْ هٰذِهِ السَّيَّارَةُ ؟ هٰذِهِ لِأَخِيْ ۔ أَهٰذَا الْفَتٰى وَلَدُكَ ؟ لَا، هُوَ أَخِيْ ۔
أَهٰذِهِ الْفَتَاةُ بِنْتُكَ ۔ مَنْ هٰذَا الَّذِيْ يَنَامُ ؟ هُوَ صَدِيْقِيْ ۔ مَنْ هٰذِهِ الَّتِيْ
تَنَامُ ؟ أَرْجُوْ أَنْ يَكُوْنَ لَكَ خَيْرٌ ۔ هُوَ عَمِيْدُ كُلِّيَّتِنَا ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

إِذْهَبُوْا إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَلَا تَذْهَبُوْا إِلَى السُّوْقِ ۔ مَنْ هٰذِهِ الْفَتَاةُ الَّتِيْ
مَعَكَ ؟ هٰذِهِ زَمِيْلَتِيْ ۔ أَهِيَ مِنَ الْهِنْدِ ؟ لَا هِيَ مِنَ الْعِرَاقِ كَمْ بَابًا
فِيْ بَيْتِكَ يَا خَالِدُ ؟ فِيْهِ بَابَانِ ۔ كَيْفَ حَالُكَ يَا أَخِيْ ؟ أَنَا بِخَيْرٍ،
وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ ۔ يَا بِنْتِيْ ! لَا تَخْرُجِيْ مِنَ الْبَيْتِ فِي اللَّيْلِ ۔ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ،
بَلٰى أَنْتَ رَبُّنَا ۔ لَا تَذْهَبْ إِلَى السُّوْقِ ۔ بِنْتَانِ وَاقِفَتَانِ عَلٰى بَابِ
الْبَيْتِ ۔ كَيْفَ حَالُكِ يَا أُمِّيْ ۔ إِذْهَبِيْ أَنْتِ إِلَى الْغُرْفَةِ

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرے پاس کتنے قلم ہیں؟ اس کی کتنی بہنیں ہیں؟ کیا یہ تیری ماں نہیں ہے؟ تو اس گھر سے نکل جا۔ تو مدرسہ سے مت نکل ۔ اے سعید! تو وہاں مت جا۔ تو رات کے وقت اپنے گھر سے کیوں نکلا؟ میں صبح کے وقت مدرسہ سے نکلا۔ کیا اس گھر میں دو کھڑکیاں نہیں ہیں؟ کیا اس مسجد میں دو دروازے نہیں ہیں؟ وہ کہاں کا رہنے والا ہے؟ کیا یہ تیرا ہم سبق نہیں ہے، جو تیرے ساتھ ہے؟ تو وہاں سے کیوں گیا؟

Scanned with CamScanner

خالی جگہیں پر کرو:

.....اِلَی الْمَسْجِدِ لِاَدَاءِ صَلٰوۃِ الْعَصْرِ۔

مِنْ اَیْنَ.....یَازَمِیْلِیْ۔

.....کَمْ ھٰذَا الْکِتَابُ، یَاعَبْدَاللّٰہِ۔

ھُوَ.....اَلْمَدِیْنَۃِ الْمُنَوَّرَۃِ۔

نَافِذَتَانِ.....فِی الْبَیْتِ۔

قَلَمُکَ.....مَعَکَ، اَیْنَ.....؟

کَمْ.....عِنْدَکَ یَااَخِیْ۔

.....اَلْفَتٰی.....اِبْنِیْ۔

.....اَلسَّیَّارَۃُ لَھُنَّ۔

.....اَلْفَتَاۃُ..... .....وَاقِفَۃٌ عَلَی الْبَابِ، لَیْسَتْ اُخْتِیْ۔

اَرْجُوْ اللّٰہَ.....یُعْطِیَکَ عَافِیَۃً.....

Scanned with CamScanner

الدرس التاسع عشر

كُنْتُ ذَهَبْتُ	كُنَّا ذَهَبْنَا	كُنْتُ أَذْهَبُ	كُنَّا نَذْهَبُ
میں گیا تھا	ہم گئے تھے	میں جاتا تھا	ہم جاتے تھے

طَالِبٌ	طَالِبَةٌ	اِبْنٌ	أَبْنَاءٌ	صِغَارٌ	كِبَارٌ
طالب علم	طالبہ علم	بیٹا	بیٹے	بڑے	چھوٹے

طُلَّابٌ	جُدُدٌ	نُزْهَةٌ	مَطْعَمٌ
طلبہ علم (طَالِبٌ کی جمع)	نئے (جَدِيْدٌ کی جمع)	تفریح	ڈائننگ ہال

يَذْهَبُ ۔ يَذْهَبَانِ ۔ يَذْهَبُوْنَ ۔ تَذْهَبُ ۔ تَذْهَبَانِ ۔ تَذْهَبُوْنَ ۔ أَذْهَبُ ۔ نَذْهَبُ ۔ كَانَ يَذْهَبُ ۔ كَانَا يَذْهَبَانِ ۔ كَانُوْا يَذْهَبُوْنَ ۔ كُنْتَ تَذْهَبُ ۔ كُنْتُمَا تَذْهَبَانِ ۔ كُنْتُمْ تَذْهَبُوْنَ ۔ كُنْتُ ذَهَبْتُ لِلصَّلَاةِ ۔ كُنَّا ذَهَبْنَا لِلنُّزْهَةِ ۔ كُنْتُ أَذْهَبُ لِلصَّلَاةِ إِلَى الْمَسْجِدِ ۔ كُنَّا نَذْهَبُ لِلنُّزْهَةِ ۔ هُوَ كَانَ يَذْهَبُ إِلَى الْحَدِيْقَةِ ۔ هِيَ كَانَتْ ذَهَبَتْ إِلَى الْحَدِيْقَةِ ۔ هٰذَا طَالِبٌ ۔ هٰؤُلَاءِ طُلَّابٌ ۔ هٰذِهٖ

Scanned with CamScanner

طَالِبَةٌ۔ هٰؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ۔ اَلطُّلَّابُ الْكِبَارُ فِي الْفَصْلِ وَالطُّلَّابُ الصِّغَارُ فِي الْمَطْعَمِ ۔ هٰذَا الطَّالِبُ مُجْتَهِدٌ ۔ هٰذِهِ الطَّالِبَةُ مُجْتَهِدَةٌ ۔ اِبْنِيْ صَغِيْرٌ وَاَبْنَاؤُهُمْ كِبَارٌ ۔ هٰذَا الطَّالِبُ جَدِيْدٌ ۔ هٰؤُلَاءِ الطُّلَّابُ جُدُدٌ ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

مَنْ كَانَ ذَهَبَ اِلَى الْمَطْعَمِ عِنْدَ الصَّبَاحِ ۔ أَكُنْتَ ذَهَبْتَ الْيَوْمَ هُنَاكَ ؟ مَا كُنَّا ذَهَبْنَا اِلَى السُّوْقِ ۔ كُنْتُ اَذْهَبُ اِلَى الْحَدِيْقَةِ ۔ كُنَّا نَذْهَبُ اِلَى غُرْفَةِ الدِّرَاسَةِ ۔ اَلطُّلَّابُ الصِّغَارُ غَائِبُوْنَ وَالطُّلَّابُ الْكِبَارُ حَاضِرُوْنَ ۔ هٰؤُلَاءِ الطُّلَّابُ مُجْتَهِدُوْنَ ۔ هٰؤُلَاءِ الطَّالِبَاتُ مُسْلِمَاتٌ ۔ اُولٰئِكَ الطُّلَّابُ جُدُدٌ ۔ لَا تَخْرُجُوْا لِلنُّزْهَةِ فِيْ سَاعَاتِ الدِّرَاسَةِ ۔ اَبُوْكَ كَانَ يَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ وَاُمُّكَ كَانَتْ تَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

تو شام کو کہاں جاتا ہے؟ تم لوگ صبح کے وقت کہاں جاتے تھے؟ تو شام کے وقت کہاں گیا تھا؟ تم لوگ صبح کے وقت کہاں گئے تھے؟ میں تفریح کے لیے نکلا تھا۔ تیری کلاس فیلو کہاں کی رہنے والی ہے؟ کالج کے پرنسپل رات کے وقت کہاں گئے تھے؟ تیرے بیٹے چھوٹے ہیں یا بڑے؟ مدرسہ کی طالبات چھوٹی ہیں یا بڑی؟ نئے طلبہ رات کو کہاں گئے تھے؟ موٹر کار میں کون بیٹھا تھا؟

Scanned with CamScanner

خالی جگہیں پر کرو:

.....ذَهَبْتُ اِلَى الْبَاكِسْتَانِ۔

هِيَ .....فِي الْمَدْرَسَةِ الْاِسْلَامِيَّةِ۔

اَنَّهُمْ .....يَكْتُبُوْنَ۔

نَحْنُ .....اِلٰى بَيْتِ اَصْدِقَائِنَا مَسَاءً۔

.....اَلَّذِيْ هُوَ عِنْدَكَ۔

.....طَالِبَاتٌ.....

اَلْمَطْعَمُ .....ذَهَبْتُ اِلَيْهِ، كَانَ لِاَخِيْ۔

.....اِلٰى اَبِي اَلْيَوْمَ۔

اِبْنُ اَخِيْ .....فِي الْمَدْرَسَةِ۔

اَبْنَاؤُهُمْ .....وَلٰكِنَّ .....جُنُوْدٌ فِيْ .....الْمَدِيْنَةِ۔

Scanned with CamScanner

الدرس العشرون

لَعَلَّمَا ذَهَبَ	لَعَلَّمَا ذَهَبَتْ	لَنْ يَّذْهَبَ	لَنْ تَذْهَبَ
وہ گیا ہوگا	وہ گئی ہوگی	ہرگز نہیں جائے گا	ہرگز نہیں جائے گی

اِثْنَانِ/اِثْنَيْنِ	عَمٌّ	خَالٌ	زَوْجٌ	زَوْجَةٌ	قَرْيَةٌ
دو	چچا	ماموں	شوہر/جوڑا	بیوی	گاؤں/بستی

صَدِيْقٌ	رَجَعَ	سَمِعَ	كَتَبَ
دوست	لوٹا/واپس ہوا	سنا	لکھا

لَعَلَّمَا ذَهَبَ وَلَدُكَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ۔ لَعَلَّمَا ذَهَبَتْ بِنْتُكَ إِلَى أُمِّهَا ۔ لَنْ يَّذْهَبَ صَدِيْقِيْ إِلَى بَيْتِكَ ۔ لَنْ تَذْهَبَ عَمَّتِيْ إِلَى السُّوْقِ ۔ أَهٰذَا وَاحِدٌ أَمْ اِثْنَانِ؟ كَمْ مِرْسَمًا عِنْدَكَ؟ أَهٰذِهِ الْقَرْيَةُ صَغِيْرَةٌ أَمْ كَبِيْرَةٌ؟ أَسَمِعْتُمُ الْقُرْاٰنَ

Scanned with CamScanner

خَلْفَ الْإِمَامِ ؛ هٰذِهٖ زَوْجَةُ اَخِیْ ۔ لِیْ اُخْتٌ وَاحِدَةٌ اِسْمُهَا زَیْنَبُ ، وَهِیَ فِی الْعِرَاقِ مَعَ زَوْجِهَا ۔ لَهٗ اَخٌ وَاحِدٌ اِسْمُهٗ خَالِدٌ وَهُوَ فِی الْهِنْدِ مَعَ زَوْجَتِهٖ ۔ لَعَلَّهُمْ خَرَجُوْا لِلنُّزْهَةِ ۔ لَعَلَّكُمْ تَرْجِعُوْنَ مِنَ الْمَكِّةِ الْمُكَرَّمَةِ ۔ لَعَلِّیْ اَذْهَبُ اِلٰی قَرْیَتِیْ ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هُوَ لَنْ یَّرْجِعَ الْیَوْمَ مِنْ قَرْیَتِهٖ ۔ اَلطَّالِبُ الْجَدِیْدُ لَنْ یَّدْخُلَ فِیْ بَیْتِكَ ۔ اَلطَّالِبَةُ الْجَدِیْدَةُ لَنْ تَخْرُجَ مِنْ بَیْتِهَا ۔ اَلطُّلَّابُ الصِّغَارُ لَنْ یَّذْهَبُوْا اِلَی الْحَدِیْقَةِ ۔ لَعَلَّكَ تَرْجِعُ بِالسَّیَّارَةِ ۔ هٰذَا الطَّالِبُ مِنْ اَبْنَاءِ الْعَرَبِ ۔ لَهٗ اَبْنَآءٌ صِغَارٌ وَلِیَ اَبْنَآءٌ كِبَارٌ ۔ مَنْ كَتَبَ عَلَی الْوَرَقِ الَّذِیْ عِنْدَ اُمِّیْ ؛ رَجَعْنَا مِنَ الْجِهَادِ الْاَصْغَرِ اِلَی الْجِهَادِ الْاَكْبَرِ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

نیا طالب علم اپنے گھر گیا ہوگا۔ تیری لڑکی مدرسہ گئی ہوگی۔ میں وہاں ہرگز نہیں جاؤں گا۔ ہم اس کے ساتھ ہرگز نہیں جائیں گے۔ تو نے یہ خبر سنی ہوگی۔ یہ اس کا شوہر ہے اور وہ اس کی بیوی ہے۔ میرا دوست اپنے گاؤں سے لوٹا ہوگا۔ آج میں تفریح کے لیے ہرگز نہیں جاؤں گا۔ کل سے تو کہاں تھا؟ امید کرتا ہوں کہ آج پرنسپل کے پاس جاؤں گا۔ کیا وہ میرا دوست نہیں ہے؟ کیا یہ اس کی لڑکی نہیں ہے؟ جی، ہاں یہ اسی کی لڑکی ہے۔ میرے خالو گھر پر ہیں۔

Scanned with CamScanner

خالی جگہیں پر کرو:

اِسْمُ قَرْیَتِكَ .....

صَدِیْقِیْ ..... یَرْجِعَ مِنَ الْبَیْتِ۔

لَعَلَّمَا ..... اِلٰی مَدْرَسَتِهَا۔

اِنَّهُمْ لَنْ ..... اِلَی الْمَسْجِدِ الْیَوْمَ

..... لَنْ یَسْمَعَ کَلَامَكَ۔

زَوْجُهَا ..... فِیْ عَمَلِهٖ۔

..... قَلَمًا عِنْدَكَ یَا خَالِیْ؟

عَمِّیْ رَجَعَ ..... اَلْیَوْمَ۔

سَمِعْتُ ..... مِنَ الْقَارِیْ فِیْ .....

لِیْ اَخٌ ..... وَلَهٗ ..... مُجْتَهِدَانِ۔

اَلطَّالِبُ ..... رِسَالَةً اِلٰی .....

Scanned with CamScanner

الدرس الواحد والعشرون

نَجَحَ	رَسَبَ	عَرَفَ	فَتَحَ	مَكْتَبُ الْبَرِيْدِ	مُغْلَقٌ
کامیاب ہوا	فیل ہوا	پہچانا	کھولا	ڈاکخانہ	بند

مُرْسَلٌ	بَرْقِيَّةٌ	ذَكِيٌّ	غَبِيٌّ	لَيْلَةٌ	رِسَالَةٌ
بھیجا ہوا	ٹیلیگرام	ذہین	کند ذہن	رات	خط

مَنْ عَرَفَ ۔ مَنْ يَّعْرِفُ ۔ مَنْ فَتَحَ ۔ مَنْ يَّفْتَحُ ۔ أَتَعْرِفُ أَيْنَ مَكْتَبُ الْبَرِيْدِ يَا عَبْدَ اللهِ ؟ نَعَمْ ، هُوَ عَلَى الشَّارِعِ الْكَبِيْرِ ۔ أَهٰذِهِ الْبَرْقِيَّةُ مُرْسَلَةٌ إِلَيْكَ ؟ لَا ، هِيَ مُرْسَلَةٌ إِلَى عَمِّيْ ۔ بَابُ الْمَسْجِدِ مَفْتُوْحٌ فِي النَّهَارِ وَمُغْلَقٌ فِي اللَّيْلِ ۔ أَأَنْتَ نَجَحْتَ فِي الْإِمْتِحَانِ يَا خَالِيْ ؟ نَعَمْ ، أَنَا نَجَحْتُ بِفَضْلِ اللهِ وَلٰكِنَّ صَدِيْقِيْ رَسَبَ

Scanned with CamScanner

فِيهِ. هٰذَا الطَّالِبُ ذَكِيٌّ وَذٰلِكَ غَبِيٌّ. اَلنَّاسُ يَذْهَبُوْنَ اِلَى الْحَدِيْقَةِ فِي اللَّيْلِ. لَا تَفْتَحْ بَابَ الْبَيْتِ. اَلطَّالِبُ الذَّكِيُّ نَاجِحٌ وَالطَّالِبُ الْغَبِيُّ رَاسِبٌ. كَتَبَ اِبْنِيْ رِسَالَةً وَاَرْسَلَهَا اِلَيَّ.

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هٰذَا الْكِتَابُ مُرْسَلٌ اِلَيَّ وَذٰلِكَ الْقَلَمُ اِلَيْكَ. عَمِّيْ رَجَعَ مِنْ سَفَرِ حَجِّهٖ. عَرَفْتُ اَخَاكَ اَنَّهٗ يَخْرُجُ كُلَّ صَبَاحٍ لِلنُّزْهَةِ. اَرْسَلْتُ الْبَرْقِيَّةَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ اِلٰى اَبِيْ. لَعَلَّكُمْ تَعْرِفُوْنَ فَضِيْلَةَ الْجِهَادِ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ. لِمَ لَا تَسْمَعُوْنَ الدَّرْسَ الْيَوْمَ. هٰذِهِ الْبَرْقِيَّةُ مُرْسَلَةٌ اِلَيْكَ. ذَهَبْتُ اِلٰى مَكْتَبِ الْبَرِيْدِ مَسَاءً. خَالِيْ عَالِمٌ مُجْتَهِدٌ وَعَمِّيْ كَاتِبٌ شَهِيْرٌ. هِيَ اَرْسَلَتْ رِسَالَةً اِلٰى اُمِّهَا.

عربی میں ترجمہ کرو:

کیا تم اس کا نام جانتے ہو؟ میں نے اسے پہچان لیا۔ وہ میرا دوست ہے۔ میرا لڑکا پاس ہوا اور تیرا لڑکا فیل ہو گیا۔ یہ جوان کہاں کا رہنے والا ہے؟ تیرا بھائی کند ذہن ہے اور میرا بھائی ذہین ہے۔ یہ نوجوان عورت ہندوستان کی رہنے والی ہے۔ مدرسہ کے پرنسپل عراق سے تعلق رکھتے ہیں۔ یہ خط میرے والد نے میرے پاس بھیجا ہے۔ میرے خالو مکہ گئے ہوئے ہیں۔

Scanned with CamScanner

خالی جگہیں پر کرو:

مَنْ ..... بَابَ الْمَسْجِدِ؟

..... قَرِيْبٌ مِنْ بَيْتِ اَخِيْ۔

هٰذِهِ الْبَرْقِيَّةُ ..... اِلَىَّ۔

اُخْتُ عَامِرٍ .....

عَمِّيْ ..... اِلَى الْهِنْدِ مَسَاءً۔

اُمِّيْ ..... تِلَاوَةَ الْقُرْاٰنِ۔

هُوَ مَفْتُوْحٌ فِي النَّهَارِ وَلٰكِنَّهٗ كَانَ ..... فِي اللَّيْلِ۔

..... اُخْتُ صَدِيْقِيْ فِي ..... السَّنَوِيْ۔

اَنْتَ ..... اَيْنَ مَكْتَبُ الْبَرِيْدِ؟

بَابَا الْبَيْتِ ..... الْيَوْمَ۔

اِنَّهٗ ..... فِي .....

Scanned with CamScanner

الدرس الثانی والعشرون

لَایَذْهَبُ اَحَدٌ	جَائِزَةٌ	اِلَّا	زَارَنِیْ	قَالَ	سَاَقُوْلُ
کوئی نہ جائے	انعام	لیکن/ مگر	مجھ سے ملاقات کی	کہا/ فرمایا	میں جلد ہی کہوں گا

حَفِظَ	مَطَارٌ	طَائِرَةٌ	بِکَمْ	اِشْتَرَیْتَ	بِطَاقَةُ صُعُوْدٍ
یاد کیا	ایئرپورٹ	ہوائی جہاز	کتنے میں	تو نے خریدا	بورڈنگ پاس

لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ ۔ لَایَذْهَبُ اَحَدٌ مِّنْکُمْ اِلٰی مَنْزِلِهٖ اِلَّا مَنْ حَفِظَ دَرْسَهٗ ۔ مَانَجَحَ فِی الْاِمْتِحَانِ اِلَّا اَنَا ۔ کَمْ طَائِرَةً کَانَتْ فِی الْمَطَارِ ۔ کَتَبْتُ الْیَوْمَ رِسَالَتَیْنِ ۔ هٰذِهِ الْجَائِزَةُ لِلطَّالِبِ النَّاجِحِ ۔ یَا عَبْدَ اللّٰهِ، قُلْ لِاَخِیْکَ الَّذِیْ عِنْدَ اُمِّکَ رَسَبَ فِی الْاِمْتِحَانِ ۔ سَاَقُوْلُ لَهٗ اِنْ شَآءَ اللّٰهِ۔

Scanned with CamScanner

بِكَمْ اِشْتَرَيْتَ هٰذَا الْقَلَمَ، يَاسَعِيْدُ؟ اِشْتَرَيْتُهٗ بِرِيَالَيْنِ ۔ صَدِيْقِيْ زَارَنِيْ فِيْ بَيْتِيْ ۔ عِنْدَهٗ بِطَاقَةُ صُعُوْدٍ لِلطَّائِرَةِ ۔ اُخْتِيْ حَفِظَتْ دَرْسَهَا ۔ مُحَمَّدٌ كَتَبَ رِسَالَةً اِلٰى اَبِيْهِ، فَلَهٗ جَائِزَةٌ ۔ قَالَ رَاشِدٌ: هُوَ طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ ۔ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَنْ قَالَ: لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ دَخَلَ الْجَنَّةَ ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

لَا يَخْرُجُ اَحَدٌ مِنْكُمْ اِلَّا بَعْدَ صَلٰوةِ الْجُمُعَةِ ۔ لَا يَذْهَبُ اَحَدٌ اِلَى الْحَدِيْقَةِ اِلَّا عِنْدَ الصَّبَاحِ ۔ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَنْ زَارَ قَبْرِيْ، وَجَبَتْ لَهٗ شَفَاعَتِيْ ۔ اَنَا اَعْرِفُ اَخَاهُ اَنَّهٗ عَالِمٌ كَبِيْرٌ ۔ هُوَ لَا يَعْرِفُ بَيْتِيْ ۔ هٰذِهِ الرِّسَالَةُ مُرْسَلَةٌ اِلَيْنَا لَا اِلَيْكُمْ ۔ اِشْتَرَيْتُ هٰذَا الْكِتَابَ بِرُوْبِيَتَيْنِ ۔ لَا اَخْرُجُ مِنْ بَيْتِيْ اِلَّا صَبَاحًا وَّمَسَاءً ۔ اَتَعْرِفُ مَنْ كَانَ هٰذَا ؟ نَعَمْ هُوَ زَمِيْلِيْ، اِسْمُهٗ عِمْرَانُ ۔ زَارَنِيْ اَخِيْ صَبَاحًا ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ کتاب کتنے میں ہے؟ تیرے پاس کتنے قلم ہیں؟ آج وہ ائیر پورٹ کی طرف گیا تھا۔ میرے پاس تیرا خط ہے۔ آج میرے استاذ نے کہا کہ بے شک تم امتحان میں کامیاب ہوگئے۔ میرے پاس بورڈنگ پاس ہے۔ آج بازار کی طرف کوئی نہ جائے۔ نماز پڑھنے کے بعد ہی کوئی باہر نکلے۔ علیم الدین نے ہمارے مدرسہ کی زیارت کی اور بولے کہ یہ بڑا مدرسہ ہے۔

Scanned with CamScanner

خالی جگہیں پر کرو:

.....هٰذَا الْقَلَمَ بِدِيْنَارٍ۔

سَأَقُوْلَ لَكَ.....

هُوَ.....دَرْسَهُ اَلْيَوْمَ۔

قَالَ الْاُسْتَاذُ:.....مِنَ الْمَسْجِدِ۔

.....اَشْتَرَيْتَ هٰذَا الْكِتَابَ۔

ذَهَبْتُ اِلٰى.....الطَّائِرَةِ۔

مَا حَفِظَ دَرْسَهُ.....اَنَا۔

قُلْ لَهُ اَنْ يَّكُوْنَ.....اَلْيَوْمَ۔

.....مِرْسَمًا عِنْدَكَ؟

مَنْ حَفِظَ دَرْسَهُ.....فِي الْاِمْتِحَانِ۔

.....اَحَدٌ اِلٰى بَيْتِ.....

Scanned with CamScanner

اَلدرس الثالث والعشرون

تَصِلُ	جَاءَ	غِبْتَ	اُرِيْدُ	بَقِيَ	رَأَيْتَ
پہنچتی ہے/ پہنچے گی	آیا	تو غائب تھا	میں چاہتا ہوں	باقی ہے/ بچا ہے	تو نے دیکھا

يَسِيْرُ	اَلْقِطَارُ	كِلَاهُمَا	نَزَلَ	بِمَ	تَذْكِرَةٌ
چلتا ہے/چلتی ہے	ریل گاڑی	دونوں	اترا	کس چیز سے	ٹکٹ

وَصَلَ ۔ يَصِلُ ۔ جَاءَ ۔ جِئْتُ ۔ غَابَ ۔ غِبْتُ ۔ يُرِيْدُ ۔ تُرِيْدُ ۔ اُرِيْدُ ۔ نُرِيْدُ ۔ نَزَلَ ۔ نَزَلْتُ ۔ رَأَيْتَ ۔ رَأَيْتُ ۔ رَأَيْنَا ۔ بَقِيَ ۔ بَقِيْتَ ۔ يَسِيْرُ ۔ تَسِيْرُ ۔ يَاعُثْمَانُ ! غِبْتَ يَوْمَيْنِ فَأَيْنَ كُنْتَ ؟ مَتٰى تَصِلُ الطَّائِرَةُ اِلٰى دِلْهِيْ ؟ بِكَمْ هٰذَا الْقَلَمُ وَهٰذَا الْكِتَابُ ؟ كِلَاهُمَا بِدِيْنَارَيْنِ ۔ بِمَ فَتَحْتَ هٰذَا ؟ فَتَحْتُهُ بِالْمِفْتَاحِ ۔ سَمِعْتُ اَنَّ طَالِبًا يَمَنِيًّا سَيَذْهَبُ اِلَى الشَّامِ ۔ نَعَمْ، اِنَّهُ سَيَذْهَبُ وَلٰكِنَّهُ لَا يَرْجِعُ ۔ جَاءَ

Scanned with CamScanner

أَخِيْ اَلْيَوْمَ بِالْقِطَارِ وَجَاءَتْ أُمِّيْ بِالطَّائِرَةِ ۔ كَمْ دَرْسًا بَقِيَ فِي الْكِتَابِ يَا عُثْمَانُ ؟ مَاذَا تُرِيْدُ ؟ اَنَا اُرِيْدُ قَلَمًا جَدِيْدًا وَّسَاعَةً جَمِيْلَةً ۔ صَدِيْقِيْ نَزَلَ مِنَ الْقِطَارِ ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

يَسِيْرُ هٰذَا الْقِطَارُ ۔ قَدْ غَابَ عَنِّيْ صَدِيْقِيْ ۔ أَرَأَيْتَ الطَّائِرَةَ فِي الْمَطَارِ ۔ ذَهَبْتُ اِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ وَرَأَيْتُ فِيهَا قُبَّةً خَضْرَاءَ ۔ قَالَ لِيْ اَبِيْ: اِنِّيْ ذَاهِبٌ اِلَى السُّوْقِ ، فَهَلْ تُرِيْدُ شَيْئًا ؟ قُلْتُ لَهٗ: اِنِّيْ اُرِيْدُ قَلَمًا اَبْيَضَ وَمِرْسَمًا اَحْمَرَ ۔ أَرَأَيْتَ سَعِيْدًا وَّخَالِدًا ؟ نَعَمْ رَأَيْتُ كِلَيْهِمَا ۔ كَمْ رُوْبِيَةً بَقِيَتْ عِنْدَكَ ؟ بِمَ كَتَبْتَ هٰذَا ؟ كَتَبْتُهٗ بِالْمِرْسَمِ الْاَحْمَرِ ۔ هَلْ لَدَيْكَ تَذْكِرَةٌ لِلْقِطَارِ ؟

عربی میں ترجمہ کرو:

کیا تیرے پاس دو روپیہ ہے؟ یہ داخلے کا دروازہ ہے اور وہ نکلنے کا ہے۔ اس مدرسہ سے کوئی پاس نہیں ہوا۔ میں نے کچھ نہیں سنا۔ ہم لوگ ریل گاڑی سے دہلی جا رہے ہیں۔ سعید اور رشید دونوں بازار گئے ہیں۔ تم کہاں اترے؟ میں ایئر پورٹ کی طرف نکلا۔ میں پانی چاہتا ہوں۔ میں نے چھت پر بلی دیکھی۔ ریل گاڑی کا ٹکٹ میرے بھائی کے پاس ہے۔ تو کہاں غائب تھا۔ وہ بریلی پہنچے گی۔ کیا تم کھانا چاہتے ہو؟ ہاں میں کھانا چاہتا ہوں۔

Scanned with CamScanner

خالی جگہیں پر کرو:

اِنِّیْ اُرِیْدُ ..... اَلْیَوْمَ۔

رَأَیْتُ ..... یَسِیْرُ سَرِیْعًا۔

مَا عِنْدِیْ ..... لِلْقِطَارِ۔

لَکُمْ ..... کُمْ وَلَدٍ .....

..... کَمْ اِشْتَرَیْتَ هٰذَا الثَّوْبَ؟

هُوَ ..... مِنَ الْقِطَارِ۔

..... تَصِلُ اِلٰی مُمْبَائِیْ مَسَاءً۔

نَحْنُ ..... اَلْمَاءَ یَا عَبْدَ اللّٰهِ۔

رَاشِدٌ فَتَحَ ..... اَلْمَسْجِدِ .....

..... کِتَابًا بَقِیَ ..... یَا اَحْمَدُ؟

..... کِلَاهُمَا ذَهَبَا اِلَی الْمَسْجِدِ۔

Scanned with CamScanner

الدرس الرابع والعشرون

فِيْ اَيِّ	مُسْتَشْفٰى	جَيِّدًا	رَقْمٌ	هَاتِفٌ	مَعَ مَنْ
کس میں	اسپتال	اچھی طرح	نمبر	ٹیلیفون	کس کے ساتھ

يَسْكُنُ	اٰسِفٌ	لَا اَدْرِيْ	عَامٌ	عُطْلَةٌ	صَيْفٌ
رہتا ہے	مجھے افسوس ہے	میں نہیں جانتا	سال	چھٹی	گرمی

اَلْيَوْمَ ذَهَبْتُ لِزِيَارَةِ اُمِّيْ لِاَنَّهَا مَرِيْضَةٌ ۔ يَا اَخِيْ ! اَتَعْرِفُ رَقْمَ هَاتِفِ الْمُسْتَشْفٰى ؟ لَا اَدْرِيْ ۔ مَا اِسْمُ الدُّكْتُوْرِ الَّذِيْ يَسْكُنُ عِنْدَ بَيْتِنَا ۔ قَالَ لِيْ الدُّكْتُوْرُ: اِنَّكَ لَسْتَ بِمَرِيْضٍ ۔ سَمِعْتُ اَنَّكَ تَذْهَبُ فِيْ عُطْلَةِ الصَّيْفِ اِلَى الدُّبَيِّ ۔ لَاتَكْتُبْ بِالْقَلَمِ الْاَحْمَرِ ۔ يَا اِخْوَانِيْ لَا تَذْهَبُوْا اِلَى الْمَطْعَمِ قَبْلَ الصَّلٰوةِ ۔ اَنَا اٰسِفٌ جِدًّا ۔ فِيْ اَيِّ عَامٍ ذَهَبْتَ اِلَى الْبِرِيْطَانِيَّةِ ؟

Scanned with CamScanner

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

مَتیٰ تَخْرُجُ مِنْ هٰذَا الْبَلَدِ ؟ أَهٰذِهٖ اُمُّكَ الَّتِیْ رَجَعَتْ مِنَ الْمَدِیْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ ؟ مَعَ مَنْ ذَهَبَ وَلَدُكَ الصَّغِیْرُ اِلَی الْحَدِیْقَةِ ؟ بِمَ كَتَبْتَ عَلٰی هٰذَا الثَّوْبِ ؟ اَلْیَوْمَ رَأَیْتُهٗ فِی السُّوْقِ ۔ بِكَمْ اِشْتَرَیْتَ هٰذَا الْقَلَمَ ؟ شَعْرُ رَأْسِیْ اَسْوَدُ وَشَعْرُ لِحْیَتِیْ اَبْیَضُ ۔ نَزَلْتُ مِنَ الْقِطَارِ مَعَ اَخِیْ ۔ حَفِظْتُ دَرْسِیْ جَیِّدًا ۔ زُرْتُ اَبِیْ فِی الْمُسْتَشْفٰی ۔ هُوَ دَخَلَ فِیْهِ قَبْلَ یَوْمَیْنِ ۔ هَلْ عِنْدَكَ شَیْئٌ ؟ قَدْ جَآءَكُمْ مِنَ اللّٰهِ نُوْرٌ وَّ كِتَابٌ مُّبِیْنٌ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرا بھائی شہر سے کب لوٹے گا؟ کس کے ساتھ تو بازار جائے گا؟ میں ٹیلی فون کا نمبر جانتا ہوں۔ میرا بیٹا اسی سال گھر آجائے گا۔ گرمی کی چھٹی میں ہم وہاں جائیں گے۔ یہ جہاز صبح کے وقت پہنچے گا۔ میں نہیں جانتا کہ کس گاؤں میں وہ رہتا ہے۔ مجھے افسوس ہے کہ تیرا بیٹا امتحان میں فیل ہوگیا۔ میں نے کچھ نہیں خریدا۔ میرے پاس کچھ نہیں ہے۔ تو اس شہر میں کب آیا؟ میں نے تجھے باغ میں دیکھا۔ میں چھت سے صبح کے وقت اترا۔ نماز سے پہلے کوئی مسجد سے نہ نکلے۔ تو کیا چاہتا ہے؟ کیا تو جانتا ہے کہ اسپتال کدھر ہے؟ تیرے بھائی کا فون نمبر کیا ہے؟ وہ کس اسپتال میں بھرتی ہے؟ اسے افسوس ہے کہ وہ تمہارے ساتھ نہیں جائے گا۔ حامد یہاں رہتا ہے۔

Scanned with CamScanner

خالی جگہیں پر کرو:

هُوَ ..... فِي الْوِلَايَاتُ الْاَمْرِيْكِيَّةِ الْمُتَّحِدَةِ۔

..... تَذْهَبُ اِلَى السُّوْقِ؟

اِنَّنِيْ لَا اَدْرِيْ رَقْمَ .....

هُمَا ..... فِي الْمُسْتَشْفٰى اَلْيَوْمَ

..... هَاتِفِ اَخِيْ لَا اَعْرِفُه۔

..... اِسِفَةٌ جِدًّا۔

نَحْنُ لَا ..... اَيْنَ هُوَ۔

مَاجَاءَ الطَّبِيْبُ .....

أَرَأَيْتَه ..... اِلَى الْمَسْجِدِ؟

صَدِيْقِيْ ..... فِيْ ..... الصَّيْفِ۔

هِيَ ..... مَعَ ..... اِلَى الْمَدِيْنَةِ۔

Scanned with CamScanner

الدرس الخامس والعشرون

يَدْرُسُ	اَنْ يَّأْتِيَنِيْ	دَعَتْنِيْ	اَنْ تَسْمَحَ
پڑھتا ہے/ پڑھے گا	کہ وہ میرے پاس آئے	مجھے بلایا ہے	کہ آپ اجازت دیں

ذُوْ۔ذَا۔ذِيْ	وَقَفَ	سِكِّيْنٌ	حَادٌّ
والا۔والی۔والے	کھڑا ہو گیا۔ٹھہر گیا	چاقو۔چھری	تیز

اَزُوْرُكَ	اُسْبُوْعٌ	غَدًا	بِالْاَمْسِ
میں تجھ سے ملاقات کرتا ہوں	ہفتہ	کل (آنے والا)	کل (گذرا ہوا)

دَعَا ۔ دَعَتْ ۔ وَقَفَ ۔ وَقَفَتْ ۔ يَدْرُسُ ۔ تَدْرُسُ ۔ اَنَا اُرِيْدُ اَنْ اَزُوْرَكَ الْيَوْمَ بَعْدَ صَلٰوةِ الْعِشَاءِ ۔ هٰذَا السِّكِّيْنُ حَادٌّ ۔ يَاعَدْنَانُ ! قُلْ لِاَخِيْكَ الَّذِيْ يَدْرُسُ عِنْدَكَ اَنْ يَّأْتِيَنِيْ غَدًا ۔ يَا اُسْتَاذِيْ ! اِنَّ زَمِيْلِيْ دَعَانِيْ اِلٰى بَيْتِهٖ فَاَرْجُوْكَ اَنْ تَسْمَحَ لِيْ بِالذِّهَابِ اِلَيْهِ ۔ اِنِّيْ دَعَوْتُ قَوْمِيْ لَيْلًا وَّنَهَارًا ۔ كَمْ سُوْرَةً حَفِظْتَ يَاوَلَدِيْ ۔ حَفِظْتُ سُوْرَتَيْنِ يَا اَبِيْ ۔ صَدِيْقِيْ وَاقِفٌ عِنْدَ الْبَيْتِ ۔

Scanned with CamScanner

ذَهَبْتُ اِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ بِالْاَمْسِ ۔ اَنَا طَالِبٌ جَدِيْدٌ اُرِيْدُ الذِّهَابَ اِلٰى قَرْيَتِيْ لِزِيَارَةِ اُمِّيْ لِاَنَّهَا فِي الْمُسْتَشْفٰى۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

اَلسَّيَّارَةُ وَقَفَتْ عِنْدَ بَيْتِيْ ۔ زَمِيْلِيْ وَاقِفٌ عِنْدَ بَابِ الْمَدْرَسَةِ ۔ اَلنَّاسُ وَاقِفُوْنَ عِنْدَ الْمَسْجِدِ ۔ هٰذَا الْقَلَمُ ذُوْ اللَّوْنَيْنِ ۔ رَبُّنَا ذُوْ الْجَلَالِ وَالْاِكْرَامِ ، رَأَيْتُ كِتَابًا ذَا حُرُوْفٍ كَبِيْرَةٍ ۔ فِيْ اَيِّ قَرْيَةٍ ، اَنْتَ تَسْكُنُ ۔ فِيْ اَيِّ اُسْبُوْعٍ اَنْتَ ذَاهِبٌ اِلٰى بَيْتِكَ ؟ كَمْ طَائِرَةً كَانَتْ وَاقِفَةً فِي الْمَطَارِ ۔ يَا اُسْتَاذِيْ ! اِسْمَحْ لِيْ بِالذِّهَابِ اِلٰى قَرْيَتِيْ ۔ اَلْيَوْمَ زُرْتُ اَبِيْ وَ اُمِّيْ ۔ هَلْ رَأَيْتَ كِتَابِيْ وَقَلَمِيْ ؟ نَعَمْ ، رَأَيْتُ كِلَيْهِمَا ۔ لِيْ عَيْنَانِ وَيَدَانِ وَاُذُنَانِ وَرِجْلَانِ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

میں آپ سے ملاقات کرنا چاہتا ہوں ۔ میرے گاؤں کے پاس ٹرین رک گئی ۔ تیری موٹر گاڑی بازار میں کھڑی ہے ۔ یہ کتاب بڑے حروف والی ہے ۔ یہ گھر دو دروازے والا ہے ۔ یا استاذ ! میرے والد نے مجھے بلایا ہے ۔ میں امید کرتا ہوں کہ آپ مجھے اجازت دیں گے ۔ تیرا لڑکا کس جماعت میں پڑھتا ہے ۔ میں کل شہر جاؤں گا ۔ میں نہیں جانتا کہ میرا بھائی کب واپس آئے گا ۔ تیرے پاس کتنے قلم ہیں ۔ علم والا ، مال والے سے بہتر ہے ۔ احمد نے کل یہ کتاب خریدی ہے ۔

Scanned with CamScanner

خالی جگہیں پر کرو:

هُوَ ..... فِی الصَّفِّ الْاَوَّلِ۔

اَبِیْ ..... اِلَیْهِ الْیَوْمَ۔

..... اُخْتِیْ عِنْدَ مُدَرِّسَتِهَا مَسَاءً۔

اِنَّه ..... مَالٍ وَّبَنِیْنَ۔

کَیْفَ ..... یَا اَخِیْ؟

..... الَّذِیْ عِنْدَكَ حَادٌّ جِدًّا۔

اِنَّنِیْ ..... الْیَوْمَ فِیْ بَیْتِكَ۔

اَبِیْ ..... اِلَیَّ غَدًا۔

هَلْ هٰذَا اِلَّا ..... کَرِیْمٌ؟

فَاطِمَةُ ..... فِی الْمَدْرَسَةِ الْاِسْلَامِیَّةِ۔

عِنْد ..... الْقُوَّةَ الْمَتِیْنَ۔

اَرْجُوْكَ اَنْ ..... لَهُمُ الذِّهَابَ اِلٰی بُیُوْتِ .....

Scanned with CamScanner

قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ کی ذات ستودہ صفات اپنے آپ میں ایک تحریک وانجمن تھی ۔ ایسی بوقلمونی ، ہمہ رنگی اور جامعیت ان کے معاصرین ومتاخرین میں کم نظر آتی ہے ، وہ علم وعمل کا مجمع البحرین تھے ، وہ ایک اولوالعزم قائد ، بلند نگاہ مفکر ، عقدہ کشا مدبر ، نکتہ سنج محقق ، صاحب طرز ناظم وناثر اور کثیر الانتاج مصنف تھے ۔

لیس علی اللہ بمستنکر
ان یجمع العالم فی واحد

زلزلہ کے مصنف اس حقیقت سے باخبر تھے کہ عالم فکر ونظر کے زلزلوں سے ملت کو محفوظ رکھنے کے لیے مضبوط علمی بنیادوں کی فراہمی اشد ضروری ہے ۔ زیر نظر کتاب اسی ضرورت کی تکمیل کی ایک کوشش ہے ۔ یہ عمل ان کی جودت طبع کا شاہکار اور تعلیمی نظریات سے ان کی آگہی کا آئینہ دار ہے ۔ ابتدائی مرحلے کی عربی تعلیم کے لیے یہ ایک عمدہ کتاب ہے ، جو برادر عزیز ڈاکٹر غلام زرقانی صاحب کی ترتیب جدید کے ساتھ دوبارہ منصۂ شہود پر آرہی ہے ۔ ان شاء اللہ اس سلسلے کے باقی حصے بھی جلد زیور طبع سے آراستہ ہوں گے ۔

امید ہے کہ یہ عربی تعلیمی سلسلہ نونہالان امت کے لیے نفع بخش اور بشارت خیز ثابت ہوگا ۔

پروفیسر ڈاکٹر سید علیم اشرف جائسی
شعبۂ عربی مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

Contact No:
(92) 333 3585426

دار النعمان للطباعة والنشر والتوزيع

Scanned with CamScanner